

НА ЗЕЛЕНОМУ ОСТРОВІ.

ОПОВІДАННЯ.

8

ПЕРЕКЛАВ З ЧЕСЬКОЇ МОВИ

В. СТАРИЙ.



ЛНБ ім. В. Стефаника



00234305 (H)

1006

РН 11023
РН 11024

1-6

НА ЗЕЛЕНОМУ ОСТРОВІ.

ОПОВІДАННЯ.

Р

54995

ПЕРЕКЛАВ З ЧЕСЬКОЇ МОВИ

В. СТАРИЙ.



КІЇВ-ПРАГА.

ВИДАННЯ ТОВАРИСТВА „ЧАС“.

1919.

ЩО є В КНИЗІ:

	Стор.
I. Байка	5
II. Осінній вітер	8
III. Дім	16
IV. Кам'яне Поле	23
V. Деревляний король .	31
VI. Як пес став королем	34
VII. Пізно	41
VIII. Блазеньска Гейна . .	52
IX. Дикий ловець	57
X. Похорон	66

— — — ◦ — — —

Заставки О. Судом'єри.



Іздаль обмінник
та розсир. них фенків
ЛВ АН УРСР

Передрук заборонено.



Друкарня „Політики“ в Празі.

ЛНБ ім. В. Стефаника

Б 252437

Ці красні формою й глибокі змістом казки — оповідання незнайомих ще українським читачам чеських авторів подаю в нашій мові, гадаючи, що нашому юнацтву, а, може, й дорослим людям вони дадуть хвилини приемності й доброї розваги. Вважатиму свою працю не зайвою, коли, після знайомості з цими дрібними зразками чеської літератури, у нашого читача зародиться інтерес до письменницької творчості близького нам по духу, але мало знаного нами сусіднього народу, що утворив значну й цікаву лектуру для дітей.

Зібрани в цій книжці оповідання належаться таким авторам:

„Байка“ та „Похорон“ — ІВ. ГРУШІ, автору перекладених мною й виданих Т-вом „Час“ — „Ходських погадок“.

„Осінній вітер“, „Дім“, „Кам'яне поле“, „Як пес став королем“, „Деревляний король“ — Д. ЗАХАРУ, автору книжки „Погадки Зеленого Острова“ (переробки чужомовних оповідань).

„Благенська Гейна“ та „Дикий ловець“ — А. ВЕНІГУ, автору збірки історичних новелок „Снопик оповідань“, прекрасно ілюстрованих одним з кращих сучасних ілюстраторів Чехії, І. Венігом. Дві з тих ілюстрацій, — жаль, не в фарбах, — уміщено тут.

„Пізно“ — Е. СВОБОДІ (казку взято з книги „Кошик погадок“, складеної ріжними сучасними письменниками).

Переклади роблено з думкою — по-змозі заховати характер оригіналу.

В. СТАРИЙ.



I.

БАЙКА.

За давніх, прадавніх часів, коли ще на світі були тільки самі добрі та щасливі люде, — злющий Гріх завзявся на цей світ і почав так хутко завойовувати людські серця, що аж шкода їх стало святій Правді.

І от, вибрала вона, щоб охоронити серця людей, одно серце, ще не зачеплене Гріхом, осяяла його Справедливістю, освітила Мудрістю, натхнула Красою, зміцнила Витревалістю й послала на боротьбу з Гріхом.

Так повстав у людства перший вчитель, перший мудрець.

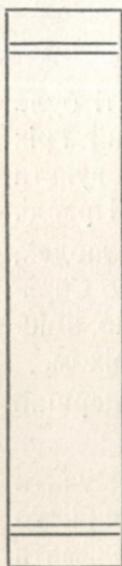
З радістю став він до свого завдання, почав учити й оповідати святу Правду. Але-ж люде не хотіли його розуміти: тоб-то власне, вони не бажали приймати Правди такої, як вона була — простої й одвертої. Одного вона дратувала й злобила; другому чинила біль; третього робила смішним; четвертого лякала. Тих-że, хто її приняв й зужив собі на добро, можна було полічiti на пальцях.

Змучений невдачею й засмучений зарозумілістю людською, якось йшов мудрець порожньою дорогою. Йшов самітно, повний туги. Коли це пристала до нього, — не знатъ, де й взялась, — якась дівчина в простенькій білій одежині, непоказна з себе, але з привігливим личком й блискучими очима. В руці вона тримала прутик.

Позаяк вона викликала довірря, то засмучений мудрець признався, їй ідучи, який тяжкий обов'язок має він в житті.

Незнайома з цікавістю вислухала його мову, а потім і каже, що вона була-б радніща йому чимсь допомогти. Мудрець може-б на те й пристав, але жадної помочі від неї не міг сподіватися. Бо й справді, чим би й як могла помогти йому така, проста собі, дівчина?!

От ідуть вони далі, але-ж, що за дивинà?! Де тільки вони потім не проходять, всякі неживі, німі



створіння — чи билина, чи навіть камінь, все, чого тільки доторкнеться своїм прутиком мудрецева подорожня, — все починає говорити й мовить лише слова Правди. Бджілка дзвінким бренькотом заохочує всякі створіння до праці; дерево, обтяжене овочем, підвідючи важкі віти до-гори, шепотить, що, в турботах про хліб та земні потреби, не слід забувати й про небо; кремінь, коли з нього викрешують іскру, просить та застерігає, щоб жадне серце на світі не зачерствіло.

Й подобалося все те мудрецеві, й зрозумів він, що

Правда, прикрита отим зодягом природи, хоча буває часом і терпка й немила, одже стає більше приступною людському серцю. Й з великим зацікавленням він запитав свою попутницю:

— Хто ти, люба товаришко, й відкіля ти маєш таку силу, що на твій дотик відповідають навіть каміння?

— І по твоїй волі заговорить усе, до чого доторкнешся в імені Правди та Любови, любови до тих, що помиляються й страждають. Те говорить тобі **БАЙКА** — найменча з дочок Поезії!

З тими словами вона зникла...





II.

ОСІННІЙ ВІТЕР.

На Зеленому Острові є оксамитова прогалина поміж чорних лісів. Там протікає струмочок, а по-над струмочком повелося сельце. Кілька хатинок стало громадкою над водою, а одна відбилася на-бік й вибігла на гору, під самий ліс.

В тій хатинці самітно проживав молодий селянин. Звали його Іваном. Як померли його старенькі, поховав він їх, потужив за ними та й зачав господарити самотужки.

У-день в полі воли поганяє, а плужок поскрипуює, свіжа земелька пахне; часами — луки косить, траву граблями перевертає, копички становить; а не то — ціпом на току клепає. Та й у хаті є чимало праці; все робота здорована, радісна.

За те, як вечір — ото вже його: вийде на прогалину в лісі та й сидить якийсь час на пенькові. Прийде туди на пробесні: світлячки на мохові миготять та по вітах блищають, мов зелені живі каганчата; прийде літом: цвіркуни цвірінчать, зорі вилискують; приходить і в осені, коли срібна імла по-над травою звивається, ніби лісові мавки при місяці танок водять...

Якось сидів він там, а було це пізньої осени, коли вже за дверима стояла зіма. Світив місяць, чорні хмари ганяли одна одну по небі, вигравав вітер. Іван наслухає, про що гомоніли дерева, й майже розумів їхню мову. Коли це чує він тонісенський голосок:

— Іди сюди, кониченьку мій вороний, золотом підкований, сріблом погаптований!

І враз сотки інших тоненських голосків так само залунали по лісі:

— Іди сюди, кониченьку мій вороний, золотом підкований, сріблом погаптований!

В деревах загуло, затріщало, і знову чує Іван то-ненький голосок:

— Гоп-гоп, кониченьку! Помчимо, полинем крізь хмари, крізь місяць на тисячу миль!

А за тим — знову сотки таких самих тонісеньких голосків:

— Гоп-гоп, кониченьку! Помчимо, полинем крізь хмари, крізь місяць на тисячу миль!

Раптом по тому знялися до неба полки чорних їздців і подалися просто на місяць.

— Це штука не кепська! — подумав Іван та й собі загукає:

— Іди сюди, кониченьку мій вороний, золотом підкований, сріблом погаптований!

Ще й останнього слова не промовив, як вже стоїть біля нього чорний кінь, на золоті підкови кованій, в срібну вуздечку обряжений; стоїть і дивиться на нього розумними очима. Вхопив Іван його за гриву, вискочиз на спину й гукнув:

— Гоп-гоп, кониченьку! Помчимо, полинем крізь хмари, крізь місяць на тисячу миль!

Знову ще й до кінця не доказав, а вже той баскій кінь вкупі з ним по-над деревами несеться, мов той вітер, по небу летить по-над лісами, по-над луками, над горами та багновищами. А коли вже чорних їздців наздогнав, то й Іван до їхнього гурту прилучився.

От один з них і питаеться:

— То це й ти, Ізане, сьогодня їдеш з нами?

— А їду! — відказує Іван.

— Ну, то й добре! — каже чорний їздець.

І полетіли вони по-над лісами та горами, по-над степами та долинами. Коли це перший їздець доскочив місяця, вхопив його, та — шустъ! — під керею! Потемніло на хвильку на небі, але ж місяць вислизнув — і знову розвиднилось. Тоді й другий їздець так само вхопив місяця; затьмарилось, та місяць вимотався

з керей, й знову вияснилось. І так усі їздці один-по-одному, аж до останнього, з місяцем жартували. Місяць дуже роззлобився, але їздці, сміючись, гонили далі, а з ними — й Іван . . .

Дев'ятеро гір перелетіли, троє морів перескочили й опинилися в цілком незнайомій країні: гори жадної, рівнина рівна, а по ній повно дерев, садів, виноградників. Чорні їздці кожне дерево зачіплють, кожен виноградовий кущ потрусять, аж віти їм з дороги відхиляються.

— Чи знаєш ти, Іване, де ми тепера? — питалися їздці.

— Ні, не знаю, — відмовляє Іван.

— Ми — аж у Франції. Королівна має цієї ночі взяти шлюб, і ми не повинні спізнились.

Й полинули далі по-над сплячими селами, черкаючи своїми керяями по темних шибах у хатах. Люде скрізь спали, ніхто не озивався, навіть пес ніде не загавкав. Нарешті прилетіли до чудового палацу. Він далеко зорів у ночі своїми вікнами, і їздці кинулись просто до тих високих вікон.

— А подивися добрењко, Іване, — кажуть йому. Подивився.

— Що ж ти там бачиш?

— Та бачу я велику світлицю. Замість ночі — у ній день від того світла, що силою вогнів відбиває в старих люстрах; ну, чисто тобі змінено осінню ніч на весняний ранок!... Скільки там по всіх кутках розквітлих троянд, пальм та всяких інших квіток! Скрізь золото та мармур, стіни мальовані; підлога, як люстро, а на підлозі — роскішний килим, мов місток із квітів через замерзле озеро.

— А ще що бачиш, Іване?

— Та ще бачу столи, роскішними потравами заставлені, а за тими столами повно панства в червоному єдвабі, в білому оксамиті, в мережевах та золоті. А тут, ось, сам король сидить на престолі; найпишніші пані навколо нього.

Ідять, п'ють, музики їм грають... О, як же там гарно!

— Що ти ще бачиш, Іване?

Бачу ще принцесу — королівну. Чудова, як трав-неба квітка, але бліда, смутна-невесела... Біля неї сидить кривоногий, пишно зодягнений панич, до-чорна опалений.

— Еге ж, Іване. То її наречений — еспанського короля син. Вже три дні триває цей бенькет, а тепера, опівночі, на третю ніч, має він взяти її собі за жінку. Тільки ж принцеса його не хоче; вона цілком нещасна. Допоможи ти нам її врятувати. Наші тіла випрядено з імли осінньої, ми не можемо сами вирвати її звідціль!

Іван пообіцяв, що врятує сердешну королівну.

Знялися їздці над королівським садом. По-над столітніми деревами, по-над білими стежками та чорною травою роз'їхались широкою хмарою й з усієї сили кинулись на вікна. Коні їх зіп'ялися до-горі, болісно заскиглили, але забрязчали вікна, та не виломились. У світлиці перелякане панство вискочило з-поза столів, кинулось до чорних вікон, однак побачило там лише відблиск світла з палацу.

Король промовив:

— А, пусте! То лише осінній вітер б'ється у вікна. Нехай собі казиться там, нам же буде тута затишно!

Усі зразу повеселіщали; пани сміялися, а панночки почали хвалитися, що вони а-ні трішечки й не злякалися... Чорні їздці вдруге знялися над столітньою аллесю, над сонними водогрядами, над мармуровими альтанками. Ще ширшою хмарою разляглися й ударили на вікна. Знову коні зіп'ялися, протяжно заквилили, — вікна затріщали, але витримали.

Ще раз скочили на рівні ноги усі, хто був у світлиці; сам король похмурився, подивився на вікна й промовив:

— І що це, справді, той північний вітер таке сю ніч виробляє!? Але ж не може він нам пошкодити!...

Панство знову посідало за столи, тільки вже нікому не було до сміху.

Потреті розлетілися чорні їздці, закрутились по-над садами; цього разу залетіли аж до золочених штакетів, що ними було огорожено королівські сади, широченою хмарою розійшлися по небу й раптом ударились у вікна. Й розлетілися на бризки криштальові шиби, забрязчали шкляні черепки, чорні їздці упали в свіглицю, а з ними — й Іван. Пани втікали, спотикаючись на убрусах, тільки сама королівна сиділа мовчки, така хороша, як травнева квітка, але така смутна, мов спіймана пташка.

Іван зіскочив з коня; не зважав, як чорні їздці ганяли панство по залях, а вклонився принцесі й спітив: чи хоче вона чорному еспанському короленкові віддатись, або, коли — ні, то нехай їде з ним, й нічого не боїться.

Королівна одразу згодилася тікати. Іван посадив її перед себе на чорного коня й вилетів розбитим вікном, а чорні їздці — за ним...

Полинули над лісами та по-над луками, над болотами та по-над горами; троє морів, дев'ять гір перелетіли — й опинилися в тому лісі, з якого вилетіли.

Вранці другого дня, прокинувшись на печі, Іван подумав, що все те йому тільки снилося. Але ж на білій постілі, де раніше спала його покійна матуся, лежала тепер прекрасна королівна, рожева, як майова квітка й любенько всміхалася від сні. Коли ж прокинулася, — почала плакати. Кликала прислужниць, щоб її зодягли, умили та намостили парфумами, — однак прислужниць не було. А тим часом ще ніколи в своєму житті сама себе вона не одягала, а тепер мусила. Отож морочилася з тим аж до полудня.

А потім прийшли нові мұки. Вивів Іван королівну на двір, показав їй свою хатину й садочок, стару яблуню й трояндovий кущ. От же ж принцеса злякалася гиндики, коли він на неї злісно росприндився; боялася вона бджілок, що гули, літаючи; та так всього того настрашилася, що ледве знову не розплакалася. Але ж, позаяк вона дуже раділа, що все-таки здіха-

лась еспанського короленка, та ще й до того й Іван припав їй до серця, — то вона себе перемогла.

Іван повів її до лісу на свої улюблени місця. Розважав, намагався її втішити; та тільки ж принцеса звикла ходити по рівних, піском посыпаних, стежках, а тепер, у черевичках з високими підборами, маля ходити по коріннях та каміннях. За мох зачіпалися її підбори, ожина чіпляла її за поділ єдвабної сукні — і знову почала вона плакати.

І так було раз-у-раз. До того ж мусила все робити сама: і постіль застелити, і хату причепурити, і квітки на вікнах поливати. Була цілком нещасна; нещасним був з нею й Іван.

Увечері він сказав їй:

— Нема іншої ради — мусиш вернути додому; наша халупка за-для тебе занадто мизерна!

Принцеса відповідала, що вона не хоче вертатись, що боїться еспанського короленка, але ж увечері все-таки пішла з Іваном до лісу, покликати чорних їздців, щоб відвезли її до батька.

Тихо в лісі. Місяць ще не зійшов, ніде не тремтить жоден листочок... Марно чекають вони, що ось-ось обізвуться вчораши голоси. Тоді Іван почав кликати сам:

— „Іди сюди, кониченьку мій вороний, золотом підкований, сріблом погаптований!“

Нічого...

Гукнув він ще раз, а потім ще й ще.

Ніщо не озвалося.

Так, нічого не дочекавшись, мусили повернутись до хатини.

Не докликались тих їздців і другого вечора. Королівна ж так побивалася, що, як би знала, кудою йти, то й пішки додому пішла би, нехай тільки Іван її доведе.

Звісно, можна те сказати, але ж треба було б, може, й три роки на ту подорож витратити, бо не близький то світ — з Зеленого Острова до землі французької!...

От же мусила принцеса зостатися в мизерній Івановій халупці.

— Ну, що ж; а чи не взяла б ти одежини, що моя неня носила, як ще дівувала? Було б тобі догідніше ходити по наших кам'яних стежках. Я маю на пам'ятку сховане в мальованій скрині в branня, розмарином переложене, зовсім як нове.

Згодилася королівна.

Та й як же її гарно прийшлася червона коротка спідниця, гаптovanа попередниця, вишивана керсетка! Тепер вже й ожина її за поділ не хапає, уже й не спотикається вона на коріннях!...

— А що, коли б ти спробувала зварити мені їсти, як я сам буваю цілий день у полі? Нудишся, що й сумно тобі, й довго час триває, може б тоді швидче й час минав?

Спробувала й того королівна. Навчив її Іван куховарити, а в обід понесла вона йому на поле страву. Посідали обое на межі, — а там материнка пахне, жайворонок співає, сонечко пригріває. Їли та розмовляли. Принцеса про свій дім розповідала, як з того часу, коли її мати померла, було їй вдома зле. Татко її ні трішки не любив, бо коли-б любив, то за еспанського короленка йти заміж не примушував би!... А Іван і собі про небіжку матусю росказує.

Так той обід на межі королівні до вподоби припав, що стала вона кожного дня їжу Іванові на поле носити, а потроху вже й палац свій золотий забувати почала.

Тепер, коли Іван приводив її на свої улюблені місця у лісі: на пригорок, де лісові мавки при місяці танцюють; під вільху до струмочка, на пригріту сонцем просіку, — всюди їй так було любо, що аж в лодоні плескала:

— От це не те, що якийсь там наш парк!...

Іван був повен тихої радости й показував їй все нові й нові речі.

Так само стало їй і дома все до-вподоби. І хатина з різбленим сволоком, і віконця з мальованими вікон-

ницями, і садочок з трояндовим кущем, і кімната з темною стелею. Вже не боялася вона а-ні гиндика, а-ні корівки, не цуралася й хатьної праці, а в сільському строї ходила весела, ніби носила його з малечко.

Так і минув їм цілий рік, аж не зчулися й як...

Було вже пізньої осени.

Випав гарний вечір, і пішли вони вдвох до лісу на просіку, щоб хвилинку посидіти на пенькові, як звик бувало сидіти Іван.

Світив місяць, чорні хмари гонилися по небі одна за одною, по вітах грав вітрець. Послухали вони, про що росповідали дерева й майже розуміли їхню мову, коли це чують тоненький голосок:

— „Іди сюди, мій кониченку вороний, золотом підкований, сріблом погаптований!“

А сотки інших голосів по всьому лісі й собі повторюють той самий поклик.

Аж підскочив Іван:

— Це знову — „їхній“ день! Це знову осінній вітер полетить до Франції! Хочеш: я коня покличу й одвезу тебе додому?

І засміялася королівна.

— Не клич ти кониченка: мені з тобою добре й тут! Хіба ж людині конче треба короловати, щоб бути щасливою?! Зостануся я з тобою, мій любий, на-завше і буду твоєю дружиною!

В деревах загуло, затріщало; чорний їздець на чорному коні спинився перед них і питав:

— Іване! Ти не поїдеш з нами цієї ночі?

— Ні, не поїду!

А принцеса сказала:

— Спинись там, в золотому палаці, де живе французький король, повідай Йому, що я тут, на Зеленому Остріві, жінкою селянина Івана...

І жили вони спільно в коханні та згоді, а що-року, як здіймався північний осінній вітер, — переказували через нього привітання родині...



III.

ДІМ.

Кінчалося літо, підходила осінь.

Актеон спав безтурботно до цього часу на моху, а за ковдру було йому широке небо ночі. Коли ж незвиклий холод почав вертіти йому кістки, то він став збирати хмиз на багаття. | Але ж хмиз не горів: він завжди був мокрий і так просякав водою, як і сам мох.

Що мав робити недосвідчений юнак, який вперше опинився сам собі в диких лісах?...

І надумав він подивитись, як інші люде забезпечують себе на зіму. Побіг він диким лісом, біг довго; потім побіг полем й аж через кілька день натрапив на калний, розмоклий шлях. І шляхом біг довго, довго. Коли ось, бачить, стоїть при дорозі чудовий дім; та ні, не дім, а — палац. Навколо сад, а в ньому, на жовтих стежках немає й сліду болота, хоч би йшов дощ кілька день без упинку! Той дощ тільки шумить по замкнутих водограях, а поміж бузкових кущів виблискують білі постави.

Актеон спинився перед золоченими штахетами й заздрощами сповнилось його серце, коли він побачив пишно вбраного панича, який перелякано дивився з вікна на нього, прикритого звірячою шкурою дикого мисливця з диких лісів. Таких той панич ще зроду не бачив, лише чував про них від людей.

— Чи це твій дім, ясний пане? — спитав юнак.

— Мій.

— Як же ти добув таке гарне житло, куди й дощ не падає й де можна в сухому місці прихovати хмиз на багаття?

— Я сам собі поставив його, хлопче!

Зітхнув Актеон. Ще раз поглянув на чудовий дім, на виточені карнизи, на ціцьковані оздоби, на мальовничо прикрашений дах...

Hi, де вже йому самому поставити собі такого дома!...

Не знову бо він, що панич сказав: „поставив“ в тім розумінні, в якому, наприклад, говорять історики: „Цисарь Карл поставив моста на Влгаві...“

І подався він вперед розмоклим шляхом, а рідке болото летіло бризками навколо його, а дощ булькав по калюжах...

Стойть при дорозі дім, менчий, як той палац, однак — так само добрячий. А за ним, в імлі ціла низка подібних домів виступає.

Спинивсь Актеон перед плотом з дощок біля саду. Повне заздрощів його серце. Коли це бачить, в одному з вікон стойть чисто одягнений чоловік і здивовано поглядає на нього, — півголого, звірячою шкурою прикритого, дикого мисливця з диких лісів, такого, про яких раніш доводилось тільки чувати.

— Чи то твій дім, пане? — питає Актеон.

— Мій.

— Як же ти збудував собі таке гарне житло, до якого і дощ не падає, і де можна переховувати хмиз на багаття під покрівлею, в сухому місці?

— Збудував я цей дім власною дбайливістю, мій золотий!

Актеон ще раз кинув погляд на білий будиночок, на заплетені виноградом стіни та вікна, за якими передчувалося тепло та затишок, й глибоко зітхнув.

„Радніший і я прикласти своєї дбайливости, щоб мати собі такий дім та ще й таку гаптовану намистом круглу шапочку на круглій голові, як у того пана, але як?!“

Не знову бо він, що міщанин називає „власною дбайливістю“ умови з підрядчиком та гризню з робітниками, які будували його дім за гроші, зоставлені

в спадщину батьком. Не знат і того, що таке — гроші, дикий мисливець з диких лісів.

І посунув він по тій м'якій болотяній доробзі назад, до своїх диких лісів. А по тій дорозі прийшов до чепурненької хатинки в полі. Правду кажучи, була вона трохи похилена, дах в ній прогнів і стріха покривилася, однаке ж побачив у ній Актеон біля вікна чоловіка, на якого не падав дощ і не дув вітер.

— Твій це дім, чоловіче?

— Мій.

— Як же ти збудував собі цю затишну хатину?

— Працею власних рук, мій хлопче!

Актеон знову поглянув на червону непалену цеглу, на криву стріху:

— Ну, то вже такого й я собі збудую!...

І швидко побіг він далі шляхом, а рідке болото бризкало навколо нього, а дощ лопотів по калюжах Шкодував лиш юнак, що забув запитати того чоловіка, а як саме таку хату мурувати?

Коли це йде йому назустріч бурлака Родрига, на прізвисько — Кропива, й співає-виспіве:

— Хіба мені треба хати,

Коли світ увесь — мій дім?!...

Маю я роскішні шати:

Скрізь по них на латі — лата,

Дощ нішо не вдіє їм!...

Гей, гей! Гей!...

Молодий мисливець спинив веселого співака:

— Зайдиголово Родриго! Чи не знаєш ти часом, як вибудувати от такий [червоний] дом'ок, до якого і дощ не падає й у якому можна ховати сухий хмиз на багаття?

— Навіщо тобі про те знати, молодий мисливче, з диких лісів? — З цегли його будовано.

— З цегли?... А як роблять цеглу?

— З глини, юначе; а потім тую цеглу випалюють на вогні. Еге-ге! Та чи не намислив ти часом ставити

дома в своїх диких лісах?! Ну, що до мене, то я не з тих, які охочі займатись такою справою...

— Хіба мені треба хати,
Коли світ увесь — мій дім!?

Зайдя Родрига, на прізвисько Кропива, співав далі своєї веселої пісеньки, а мисливець Актеон помандрував до своїх диких лісів...

* * *

Тяжко повірити, скільки треба праці, щоб виробити цеглину! Поки-то разміши глину руками, поки вибереш з неї всі камінчики, а коли вже нарешті зліши цеглину, то вона або вийде кривобока, або горбчаста, — от і починай тоді всю роботу з початку. А пощастиль якусь зробити добре, й радісно віднесеш її на купу хворосту, щоб випалити, аж тут хмиз не горить, бо промок наскрізь. Зоставиш ту цеглу до другого дня, — аж, дивись, до ранку розмокне загорбана цегла на кашу! Часом вже й вогонь добре розпалиш й радісно пильнуєш, як поволі тая цеглина от-от допалюється до червоного, коли враз маєш знову мороку: трісь — і кінець!...

Ото ж і не диво, що перша цеглина забрала у Актеона більш, як тиждень праці.

Коли ж то почне він свою будівлю?!

Десять разів закидав геть юнак глину, десять разів вирікався своєї думки, але ж десять разів знову ставав він до праці, коли холодний вітер проймав його голі плечі. Та все ще не мав бажаної хати і спав, як раніш, по печерях та в дуплах дерев. Його тіло звикло до холоду так само, як і до палкого соняшного проміння.

І так пережив він дощову добу. Коли ж весняне сонце наповнило природу веселим сяйвом; коли було радісно спати на запашному мохові без іншої прикривки, як глибоке нічне небо, — й тоді не переставав Актеон думати про будівлю житла. Знав бо, що зіма

прийде знову; пам'ятав про будуччину, бо був то дуже розумний молодий мисливець з диких лісів...

Прийшла й друга зіма. Вже тепер Актеон мав купку цегли; та ж хіба можна, маючи таку малесеньку купку, починати будову?...

І так переходили одна-за-одною дощові доби, і все прибувало й прибувало цеглин на будівлю. Але ж прибувало й років Актеонові...

Якось знову проходив тута бурлака Родрига, на прізвище Кропива й, усміхаючись, заспівав своєї веселої пісеньки:

— Хіба мені треба хати,
Коли світ увесь — мій дім?
Маю я роскішні шати,
Скрізь по них на латі — лата,
Дош нішо не вдіє їм!...
Гей-гей! Гей!...

— Друже мій, Актеоне! Закинь ти своє дурне пірпання в глині та оте наглядання за вогнем. Ляж краще на спину та подивись на віти над своєю головою. Поглянь: он вевірка на дереві виграває-пустує, — а ти ж їй не бачиш; он-де все дерево в квітки прибралися, а ти й до стовбуру його не доторкнувся; он там білі хмаринки по блакиті небесній пропливають, а ти за свою дурною працею навіть голови не зведеш від землі!...

Мовчки, лагідно, якось вибачливо посміхався Актеон на ті слова бурлакові. Не був уже він молодим мисливцем, був розважним чоловіком з диких лісів...

Велика вже виросла купа червоної цегли; велика теж низка років сиділа на в'язіх у Актеона, коли промовив він сам до себе:

— Цегли вже досить; тепер лише знайду придатний на будівлю ґрунт, викорчую дерева й поставлю собі власну хату, щоб мав де безтурботно дожити на старости віку.

Знову прохобдив повз нього бурлака Родрига, на прізвисько Кропива, й з усмішкою заспівав своєї улюбленої пісеньки:

— Хіба мені треба хати,
Коли світ увесь — мій дім?!
Маю я роскішні шати,
Скрізь по них на латі — лата,
Дощ ніщо не вдіє їм!...
Гей-гей! Гей!...

— Друже мій, Актеоне! Покинь оте дурне корчування дерев та оте вирівнювання ґрунту! Вийди краще за межі дикого лісу, поглянь на зелені полонини та қвітками прикрашені лішки. Подивися: є там міста велиki, в яких палає життя бурхливе, а ти про те нічого не знаєш; суть там білі шляхи, на яких порох м'який так мило пестіть босі ноги, й по тих шляхах проходять веселі юрби людей, а ти про них навіть не відаєш!...

Мовчки, з ласкавим усміхом слухав Актеон бурлакові речі. Вже не був він молодим мисливцем, а став вже старим дідом з диких лісів...

Коли ж посивів останній чорний волос на його скронях, — сидів Актеон на вершечку готових уже стін і накладав остатні червоні цеглини. І над ними він дивно замислився:

— Маю вже тепера житло, куди й дощ не впаде, коли настане довга зімова сльота; маю, де сховати на зіму сухий хмиз про паливо. Але ж... я звик за ті попередні роки й до дощу, й до холоду; моя ошмалена й порепана шкура мало на те вже зважає. Що ж мені тепера з того дому, коли за молодих літ, як ще не звик був я терпіти лиха й негоди, — то не мав де в сухому місці переспати? Стратив я все своє життя на будову цієї хати, яка а-ні трішки не подібна ні на палац того ясного пана, ні на дім того міщанина...

Кожної весни пустували по вітах вевірки, а я їх і не бачив; дерева що-весни прибіралися в запашні квіти, жодного з них не погладив я й по стовбуру;

білі хмаринки пливли по темному небі, а я й голови не звів угору через дурну оту працю!...

За межею диких лісів послалися квітчасті рівнини та широкі луки, — ніколи не бачив я їхнього цвіту; там перехрещуються білі шляхи, — ніколи не ходив я по теплому пороху до білих містечок, де кипить бурхливе життя...

Куди піду тепер, коли вже трусяться мої ноги; на що буду дивитись, коли вже мутніють мої старі очі?!

От так змарнував я своє життя!...

Бурлака Родрига, на прізвище Кропива, в обшарпаній одежині прийшов сюди. Голова його була біла, як молоко, постать склонилася до землі. Не співав уже він старечим голосом своєї улюбленої веселої пісеньки, але глибоко замислився, дивлючись на готовий дім свого приятеля.

— Чи бач, як спокійно міг би і я дожити свого віку старечого, коли б був вчасно про теє подбав й вибудував і собі таке житло! Старі мої ноги вже не хотять носити мене білими шляхами; старі мої очі вже не бачуть краси весняної, а мое немічне тіло жахається лютої зіми, що ось-ось надійде. Де ж пересплю я холодні й довгі зімові ночі; де нагрію свої промерзлі старі кістки, коли промокне хмиз?!

От як змарнував я своє життя!...

І заплакав колишній юнак Актеон, сидючи на вершечку готового дому; тужив, шкодуючи: на що становив він ту хату?!

І заплакав також бурлака Родрига, на прізвище Кропива, сидючи на піддашках хатини; тужив, шкодуючи: чому не збудував він собі хати?!

Нобидва вони були немічні, старі діди...





IV.

КАМ'ЯНЕ ПОЛЕ.

В одному селі, що сковалося поміж гір, жила собі бідна вдова і мала вона синочка-єдиначка, якого звали Юрком. Сиділи вони в старенькій халупці край села, аж під самим лісом. Халупка, шматочок горбоду та лісова грушка-дичка — ото було й усє їхнє господарство. На горбоді порпалося кілька курочок, а на межі пасла старенька вдовиця свою кізку. Звісно, з того маєтку не могли вони прожити, а тому мусив Юрко працювати.

Ще зрана, коли тільки сонечко починало заглядати з-поза гір у вікна халупки, — виходив він на село, зганяв зі всіх обор корови та й гнав їх на пашу — найчастійше на „Кам'яне Поле“.

А була то розложиста площина далеко за селом, в горах; поросла низькою травицею, а по ній ген-ген скрізь розкидано гранітові камініюки, що вкривали всю долину — куди око сягало — аж по самісенький чорний ліс, що тую площину оточував.

Було те поле найулюбленніше Юркове місце ще з-малечку, тільки що раніш він сам там боявся. У-день не приходив туди ніхто, лише вночі прокрадалися постati пачкарів, бо-ж було Кам'яне Поле на самому кордоні. І той чорний ліс, що його оточував, належав уже до сусіднього королівства. Покійний Юрків тато часами на тім полі орав, аж поки його не вбило деревом. Був бо він не хліборобом, а дроворубом, а вже звісно, що не багато з тих, хто дерева рубає, поміряють на соломі...

Проживав там, у тих горах такий собі дідок. Збирав він усяке зілля, живився ріжним корінням й частенько приходив до Юрка, коли перед полуднем

весело вигравало сонечко. Сідав дідусь коло Юрка на камені, старі кістки свої грів на сонці й оповідав малому всячину.

— Дідуню, чому ви не живете проміж людей, а уесь час перебуваєте у лісі? Дідуню, чи то правда, що ви сходили у весь світ? А чи бували-ж ви й у столиці? Ото-ж мабуть там гарно? ...

Дідусь тільки всміхався беззубими устами й відповідав:

— Ну, що б уже там цілий світ, — то ні, того не скажу; але сходив таки чималий, шматок світа! ...

— А в столиці?... Повірь мені, хлопче, ти швидко-б втік звідти. Там люди проживають по кам'яних клітках і ходять по-над головами один у одного. Аж тобі потилиця заболить, коли ти схочеш розглянути вершки будівель. Так само мешкають ті люди й по-під землею, по вожких сутеренах, діти-ж їхні граються в чорних, глибоких дворах, немов на дні колодязя, а про сонце знають тільки з казок. Одже тобі далеко тут ліпше; ти молодий і веселій, чого-ж тобі ще треба?

— Але-ж, дідусю, ми з мамою такі бідні, — зітхав Юрко.

— І зовсім ви не бідні, що це ти надумався?

— Всі те говорягть. Навіть сам староста казав, що ми — обдерта голота.

— Та нехай собі говорить, хлопчику! А ти поглянь навколо, все-ж то твсе: і сонце, що до нас усміхається; пташки, що нам співають; коники, що сюрчать у траві; ліс, а хоч би й це Кам'яне Поле — чиє-ж воно, га?

— Мое, мое! — засміявся хлопчик і не знать, де й подівся його смуток. Пострибав він завернути Чорну корову, щоб десь далеко не зайдла, а дідусь тим часом пішов до лісу збирати свої коріння. Так вони розмовляли що-денно, і було їм весело.

Та-ж от сталося, що король цієї землі роспочав війну з другим королем, та ще й не через що інше, як саме за тєє Кам'яне Поле.

Нічого там не росло, нікому воно не було по-

трібне, але-ж все-таки кожному кортіло ним володіти.
Такі вже нападають примхи на королів!

Почало туди йти військо; багато людей повбивали, —
а все ще не було видко кінця тій суперечці. А тільки
обидва королі так розпалилися, що позбірали остан-
ніх своїх вояків й готувалися до рішучого бойовища.

Про все те ніхто нічого в горах не знат, а най-
менче — Юрко. Пас і далі своїх корів на Кам'яному Полі
і думав, дурненський, що те все — його.

Перед самим початком головного бою прийшли
до короля його князі з тої землі, де було Юркове
село, та й кажуть, що мусить король пообіцяти богам
якусь офіру, коли хоче мати перемогу; бо інак за-
беруть його воріженьки голими руками.

Король вже й раніш був дуже настражений, — отож
тепер перелякався в-кінець і пообіцяв щось офірувати.
Але ж був він дуже зажерливий і найохітніше роз-
давав те, що йому не належало. Так ото-ж, на другий
день пообіцяв та ще й урочисто перед усім війском
заприсягнув, що, коли дадуть боги йому перемогу, то
він офірує їм голову, яку здибає першу на тім Кам'я-
нім Полі. Князі покрутили на те носами: що — мовляв
— користи з тої голови? Але ж мусили задовольнитися
її з того.

І от, почалося бойовище. Сила молодого юнацтва
загинуло, а таки-ж нарешті той король переміг. От
було радощів та веселощів! Уесь народ страшенно
тішився, а вже король — то найбільше.

Коли вже вертали додому, закортіло королеві,
подивится на те, що він собі здобув. Тоді подалися
всі князі в гори, поглянули на Кам'яне Поле, що дуже
їм сподобалося; звеліли повиймати пограничні стовби,
і почали спускатися в долину.

Було це вдосвіта. Юрко гнав корови на пашу,
сидючи верхи на добрячому бичкові, немов на коні,
а череда йшла за ним. Кожна корова маля на в'язіх
дзвоник, як те заведено в гірських місцевостях. Весело
виблискувало сонечко, шпак на сосні при дорозі ви-

свистував, дзвіночки дзвонили, а Юрко затяг пісеньки. Коли це бачить — проти нього з гори посугається невиданий побід: блискучі в цяцькованих одежах пани на таких-же цяцькованих конях, поперед них сурмачі сурмлять, бубни торохтять. Юрко ввічливо вступив з дороги; зобгав в руці свого бриля й очікував, коли його поминуть. Аж ось передній верхівець спинився проти нього та й каже:

— Дуже мені шкода, що ти мусиш померти. Але ж я того змінити не можу, бо ж пан король великою присягою заприсягнув, що першу голову, яку здибає на цім полі, обітує богам.

А король тільки головою киває на ту мову:

— Так, так; заприсягнув, зобов'язався присягою!...

Юрко отетерів. Але вже його з бичка стягли, спутиали й припнули до кіньського сідла.

Підплигую Юрко на коні, шпак на сосні свистить, сурмачі грають, бубни б'ють, — тільки Юрко вже не співає.

В'їхали в село. Собаки гавкають, мало не казяться; гірські люди з роззявленими ротами дивляться на незвичайний побід. Всі дивуються, що б то таке Юрко учинив, що його ведуть на ретязі. А місцевий староста ще й гукає:

— А що? Чи я ж не казав, що нічого путнього з цього хлопчика не вийде!?

Коли це Юркова ненька кинулась за побідом; плаче, ридає, ошаліла з роспуки та одчаю, слізми умивається:

— І куди ж це тебе ведуть, моя дитино? — побивається сердешна.

А як вже почула, що хотять відрубати йому голову, — то так заголосила; молить, короля за ноги хапає:

— Ясновельможний королю! На що ти відбираєш у мене єдину дитину, підпору моєї старости? Змилуйся, пане милостивий!...

Король роспачливо оглянувся.

— Не слід тобі, пані-матко, так побиватись, — відповів один з близьких до нього панів, — пан король дав величню обітницю.

— Ото-ж, то, учинив я велику обітницю; нічого вже не можна зробити, пані-матко! — промовив й король.

— Навіть пан король нічого не може тобі допомогти, хоча й болить його серце з твоєї біди, — сказав знову той пан.

— Так, так; не можу тобі допомогти, хоча й болить мое серце, — сумним голосом виводив король і собі, і поїхав далі побіля зомлілої вдовиці. Тільки вже сусіди відтягли її, непритомну, з-під конячих копитів.

А похід поїхав собі далі, на другий кінець села, що, мов гадина, повилося по-над узгіррям; поїхав далі до столиці, щоб там з учию офірувати богам обіцяну голову...

Дарма чекав дідусь Юрка на Кам'яному Полі. Чекав, чекав, вже й сонце почало на відпочинок за ліс сідати, а Юрка все немає.

— Що ж це таке з тим хлопцем трапилось? — сам собі старий міркує. Тай подався на село до Юркової ненькі. Почувши, що сталося, попрохав все як найдокладніше йому росповісти; вислухав спокійно, нічого не нарікав; мовчить, тільки головою покивує та міркує. Потім узяв герлигу та враз і пішов собі геть.

— Зостаньте бо у нас, дідусю, — умовляла його заплакана вдова. — Куди йдете на ніч?

Але ж він на те не пристав й швиденько відійшов. Тільки пішов не вгору — до лісу, а — долиною, помандрував селом. Коло кожної хатини нападали на нього пси-дозорці: коли один провожав його шаленим гавканням аж до другої оселі, то враз відтіль вискачував другий. Так він і перейшов усе село, ні на що не зважаючи. І хто б таки звертав увагу на собаку, коли поспішає, щоб виконати добре діло? !...

Цілу ніч не спинявся, але ж, як треба було спускатися все з гори в долину — то йшов добре. І коли

встало сонце з рожевої постілі, то побачило воно його далеко на білому, рівному битому шляху.

— Ну, ну! Докажіть ще свого, мої старі ноги! — міркував дідусь, коли вже углядів на обрії місто із зубчастими мурами, сотки веж та шпилів. — Отак, хлопче! хотів єси побачити столицю, стільки тією думкою тішився, ну, от тепер і побачив. А хто б сказав, що й я знову буду на неї дивитись? — думав старий.

Над брамою маяли пррапорі; будинки було прикрашено ялинками та квітками, по вулицях повно люду, мов велика річка пливе. Всі міщане дуже тішились, сподіваючись урочистого свята перемоги, під час якого буде віддано богам обіцяну молоду голову. Розмовляли про те, що видалась така добра година на свято, хіба що трохи парко, але ж з за такого дива можна й не зважати на спеку...

Дідусь слухав тії розмови й згадував, як там, в горах, стара мати рве на собі сиве волосся та ламле з горя натружені руки; однак не гнівався він на тих людців, лише усміхався, усміхався лагідно з людської глупоти.

Людська хвиля донесла його на площе. Там було розставлено військо чотирьох-кутником, посеред якого стояв високий поміст. Було то не звичайне підвищення, але чудово оздоблений поміст обітovanий, помальований червоною фарбою, з широкими сходами на-гору, килимами вистеленими. А там, на-горі, на престолі сидів король зі своїм почотом.

— Пусти мене туди в осередок, вояче; мушу щось негайно росповісти королеві, — підлещувався дідусь до одного вусатого вояка.

— Тю, на тебе! Та як же так можна?! — відповів вояк, — я на те не насмію, старче, бо не велено туди нікого пускати.

Пішов старий до другого — та сàма відповідь. Та вже, коли обійшов мало не всіх, побачив одного молодого вояка з ласкавим обличчям.

— Гей, юначе! Не хотіли мене там пропустити до середини, а я мушу справді негайно про одну річ ко-

роля повідомити. Послухай сюди! Піди лишень сам до пана короля, бачиш, по отих сходах на гору, та й скажи йому, що коли не хоче він взяти на душу гріха великого, то нехай трішки зачекає зі своєю обітницею.

— От такої! Хіба ж мене пустить до тих сходів король, хоч би й як добре я те йому переказав?! — відповів парубок. — Hi, вже краще йди сам та й росказуй, що хочеш!

І пустив дідуся в середину.

Все вже було зготовано, тільки починати. Юрко стояв блідий біля стовпа. Ціле місто з цікавістю подивлялось на дивовижне видовище. І хто ж міг бути задоволеним, коли побачив дідуся, що йшов розчищеним шляхом просто до королівського трону та, вимахуючи голими руками, кричав, щоб його почекали. Всі зрозуміли, що він має щось сказати. Але що ж там вже казати? Уже все зроблено, як слід! І чого тільки чекає кат? І на що того діда пропустили вояки??

А тим часом дідусь уже перед королем.

— Нàщо хочеш, королю, зламати свою присягу? Все ж військо чуло, коли ти урочисто пообіцяв богам, що віддаси в офіру першу голову, яку здибаєш після перемоги?

Король звівся з місця й жахливо поглядав то на одного, то на другого, аж поки один з міністрів гостро промовив:

— Все по правді хоче пан король вчинити, а ти, довгобородий, нàщо нас затримуєш? Ото ж ти чогось там галасував: „почекайте, почекайте!“

— Так, так і я хочу виконати все по правді, як пообіцяв, а ти, бач, нас затримуєш, — проказав і король.

— Не виконаєш ти обітниці, хочеш ошукати богів, — суворо знизав старий плечима. — Хіба-ж то була не голова того бичка, що на ньому їхав пастушок, яку ти першу углядів?

— Правда твоя! Була то бичкова голова, — схопився за те радісно вищий з князів, що стояв тут близько.

зенько.—Принаймні з бичка буде князям бенкет, а що б ми робили з Юрковою головою?

Але невдоволена юрба загула, коли відвели Юрка геть. І так тії люде розгнівались, що довелося воякам своїми сокирами хлопця з дідусем охороняти, аж поки вивели їх за браму, бо натовп міг би їх забити камінням. Таке могло б бути величне свято, а якийсь там дід зіпсував!... Та тільки ж дідусь і тут не гнівався, лише лагідно усміхався з тієї людської глупоти...

Прийшли вони потім додому, до своїх гір, та вже й не питайте, як радісно вітала їх ненька!...

Тим часом вояки знайшли того бичка, що на ньому стільки разів сидів Юрко, і, як на- зло, був то бичок старостин! Люде вже на те свято не пішли, бо відбулося воно аж через три дні. Але свято було дуже урочисте, ще й досі про нього росповідають!...

Правда, офірували богам обіцяну бичкову голову, адже ж то богам все однаково, — чи бичача чи людська...

А Юрко після того зостався господарити з своєю матінкою. Знову пасе він корови на Кам'яному Полі; знову що-денно розмовляє там з дідусем, але вже більш старого не роспитує:

— Чому ви, дідуся, увесь час в лісі проживаєте; та чому не ходите між люде?!





V.

ДЕРЕВЛЯНИЙ КОРОЛЬ.

Був собі один король і, не знати, що таке на нього напало, тільки якось раз вранці вийшов він сам-самісенький за двірську браму на прохідку. Пішов та й пішов і вийшов на поле, а там чоловік оре скибу. Дивився король, дивився, як той хлібороб на кам'янистій землі з плугом бідує, а далі й озивається:

— Бачу я, мій друже, що маєш важку роботу!

А той йому:

— А таки — важку! Правду кажете, ваша милості. Звісно, — орати не так легко, як королювати.

Король трішки насупився.

— Ба ні! Ти затям собі, мій золотий, що кожен повинен [робити по своєму розуму, — тільки ж і королювати — зовсім не така то вже й легка річ, як тобі здається.

І почав він докладно росповідати, як мусить керувати всією країною, в суді засідати, людей рівняти. Не дурно-ж в нього вся голова посивіла. Ні, ні; без його королівського піклування уся держава враз-би загинула!...

Селянин тільки собі в вуса всміхається, а й пàри з вуст не пускає. ВитрусиТЬ люлечку, знову тютюном наб'є та на небо поглядає. А потім і каже:

— Звісно, ваша ясновельможність, все воно ніби й справді так, що й казати! Але ж ходімо лишењь об заклад, що без оранки не проживеш, а от без короля, то можна й обйтися.

Король вже й зовсім розгніався.

— Ах ти-ж, сякий-такий, — гримає, — що ти мені отим хочеш сказати, га?! А ну, гайда за мною до

замку, там ти мені доведеш, що тут оце базікав. А не доведеш, — то й голову з плечей!

Селянин ні трохи не звонпив і мовчки пішов за королем.

От дійшли вони до двору. Звелів король замкнути хлібороба у роговій вежі в добрій кімнаті; наказав, щоб дали йому добре попоїсти, але не велів до нього нікого пускати, щоб ніхто не бачив, що він там робить. Тільки приходив до нього один дідусь Матвій, що королеві чоботи чистив та ще де-що прибірав. Отой один приходив до в'язня й приніс йому кілька дровеняк на паливо.

Дав король хліборобові строку до ранку. Але ж, коли прийшов вечір, переказує селянин королеві, щоб той до нього прийшов, мовляв, він йому щось цікаве покаже. Тільки, щоб король нікого з собою не брав, хіба що самого Матвія.

— Оце подивіться, ваша ясновельможність, яку я штукерію вимусував. Витесав я оце немов би людську подобу з деревини. Досить, правда, вона незграбна, бо тесав я сокирою та різав складаником, ну, та вже нехай собі, добра буде й така. Тепера одягнемо її у ваше королівське вбрання, на трона посадимо й буде воно собі королювати. Та ще й як добре королюватиме, о-го-го! Не згірш, як і ви самі. Одно тільки треба, щоб Матвій смикав за мотузочку, куди буде слід. Отим я й доведу своє слово перед вашими світлими очима.

— Ну, ну! Доведи, мій золотий, доведи! — А не доведеш — то покоротчаєш по самі в'язи, — відповідає король лагідненько.

Вранці другого дня, коли ще всі спали, приперли хлібороб з Матвієм деревяне опудало до королівської залі. Король позичив їм свої шати, а сам, одягшися в святочне Матвієво вбрання, став за перетинкою.

Посходились дворянє; вклонилися аж до землі: доброго ранку бажали. І, коли кому-сь з них деревляний король поважно кивав головою на привітання, — той враз задирає носа на лікоть вище, як інші.

Прийшли потім люде на суд. Король поважно слухав обидві сторони, а далі, коли йому міністр у деревляне вухо, що слід, пошепче, — кивав головою. І щораз, як король кивав, — міністр справедливості виголошуував: „Того треба повісити; тому всипати двадцять п'ять канчуків; того закинути до хурдиги.“

Ото-ж усе робилося сáме так, як вимагала справедливість. Й тривало те аж протягом цілої години.

Потім, як уже всі розійшлися й, вихвалаючи королівську справедливість, — мусив король остаточно признатись, що заклад він цілком програв.

Та ж закортіло йому йного довести! А хіба, мовляв, він не зробить такого деревляного селянина, що сам буде орати?!

Ну, добре.

Віддав йому хлібороб свого складаника з дорою душою; а як побачив, що король вже собі й пальці порізав, — то ще й сам став йому в роботі до помочі.

От прийшли вони на поле: плуг стоїть, де й стояв; поблизу й воли пасуться. Однак, як не смикав король за мотузку, — а опудало не оре, хоч ти йому що!

Розсердився король, аж потéмнів увесь; а коли хлібороб забажав дістати своє вýгране, — то король тільки ногами затупотів: досить, мовляв, з тебе й тієї нагороди, що принесеш додому свою голову на плечіх!

А вернув до замку, то з великого пересердя закинув геть всі свої сподарські причандалля...

З того часу в тій землі, — а де саме те було — не знаю й брехати не буду, — короляє деревляний король; а старий Матвій, що раніш чоботи чистив та ще де-що прибірав, — як бува потреба, — смикає його за мотузку...





VI.

ЯК ПЕС СТАВ КОРОЛЕМ.

Ось послухайте, що трапилося в королівстві Сармаркандськім, де керовником віруючих був Гасан Справедливий.

Знайде, що він був славним королем, мав роскішний палац і чудові сади, мав без ліку пишного почоту. Знайде, що він був миролюбивим королем і, керуючи своїми підвладними, відбирав від ремісників, хліборобів та рибалок всього тільки три четверти заробітку з їхньої праці на свій королівський двір.

Мав він веселу доньку, про красу якої було відомо по всіх королівствах світа, аж від моря синього до моря чорного; аж від північних гір й до соленої південної пустині. Мав також і синочка єдиначка, пиху свого роду, який, звичайно, був найкращою людською дитиною того часу.

Ото-ж якось королівський почот впорядив на річці велику дитячу гулянку. Короленко прийшов до річки в супроводі цілого гурту придворних. Прикрашені ріжними оздобами човні сновигаля між хвилями, і згуками веселощів розлягався увесь край. Потрівожені самотні крокодили ліниво відплівли на другий берег річки і здивовано видивлялися на ту метушнину.

Короленкові закортіло поїздити по річці. Двоє гайдуків зняли його з носилок, а тим часом до нього підплів човен, що нагадував собою золотого лебідя. Хлопчишко збіг до нього по мармурових сходах, а два юнаки взялися за весла. І син керуючого вірними плескав з радощів у долоні та так верещав, як дитина самого звичайного рибалки чи крамаря.

Але-ж трапилась біда! Інший човен зачепив веслом човник королівський й перевернув його. Два крокодили, що вгляділи те з другого берега, прудко кинулись у воду, кожний з них вхопив по одному весляреві й пірнули з ними в глибину. Всі, хто був на бе́резі, безпуття метушились, дивлючись, як серед річки плавають білі шати короленка. Кілька юнаків вже збралися попливти до них, коли ціла зграя крокодилів зрушила з мокрого піску, і юнаки з жахом порачкували назад.

Голосно залушав крик короля:

— Хто врятує мою дитину, тому подарую тисячу динарів!

Однак ніхто на те не зважувався, а тим часом почвари вже націлялись на середину річки.

— Всякі високі відзнаки дістане той, хто спробує. Я одягну його в почесну одіж, я посаджу його за своїм столом! — гукав далі король, але-ж люде мовчали й тремтіли. Чорні-ж тіла почвар все наближалися. І справді, як його врятуєш? Адже-ж ні стріла, ні спис не проткнуть панциря крокодилового!...

— Віддам половину свого королівства, віддам дочку мою за жінку спасителеві! — гукав король, але-ж ніхто не зголосувався.

Тоді він зірвав з своєї голови корону, штурнув її на землю й закричав з великим роспачем:

— Все своє королівство віддаю, нехай буде замість мене керувати!

Аж, гульк!... Коли вже дитина зникла під водою, плигнув у річку великий пес, що належав одному різникові, вхопив хлопця за одежду й почав тягти його до берега. Увесь натовп кричав з радощів і галасом та рухами відганяв почвар, а вояки кідали на них списами, і крокодили, покинувши свою здобич, повернули назад.

Повний радості й захоплення, вхопив король свого сина й звелів вертати до дому. Народ гукав „Славу“.

Тут підступив до короля сивий старий шейх;*) уклонився йому низенько й промовив:

— Ясновельможний королю, спокій з тобою! І небо, і земля чули твоє королівське слово, що тому, хто врятує тобі сина, ти віддаси владу.

Король страшенно здивувався й сказав:

— Мій старче! Та то-ж був пес, пес, що он тепер затрушує воду з своєї шкури!

Але-ж шейх промовив знову:

— О, королю Часу! Тисяча верблюдів не повернуть до уст того одного слова, що вже було сказано!

І далі почав вичитувати вірша:

„...Хочеш бути справедливий,
Сповняй слово твердо!...“

Всі люде захвилювались, загули, лаяли старого діда дурнем, а слуги вже кинулись гнати його геть з дороги. Однак сподаръ вірних підвів руку:

— Не займайте старого! А пса заберіть і нехай буде так, як вирішать державні радці.

З тим король пішов до палацу, а люде розійшлися спати.

Вранці король вступив до урочистої залі свого палацу й сів на державний трон. Визирі,**) вельможі та придворне панство стало перед нього й усі цілували перед ним підлогу.

Король промовив:

— Мої вірні! Ви знаєте вчорашню пригоду; ото-ж розсудіть, що нам чинити далі? Безперечно, увесь люд чув мое королівське слово, то-ж треба нині розміркувати: чи дійсно слід перед псом додержувати слова?!

Міністри радили й так і так.

Перший визирь подав раду, щоб того клятого пса зашити у мішок і, прив'язавши йому на шию камінку, шпурнути в річку. Інші на та не приставали, а радили пошукати іншого, хитрішого способу, щоб не було

*) Старшина.

**) Міністри.

часом між людьми якогось незадоволення. І сказав один з панів:

— Ясновельможний королю! Така буде моя порада: звели ученим мудрецям, щоб вони пошукали по старих книгах, чи відповідає таке звичаям, щоби пес був керовником вірних?

— Твоя рада найкраща, — відповів король.

Так і зробили.

До великих зборів походили старі шейхи з довгими бородами та з сув'ями книг з руках, щоб при вселюдно відшукати потрібні вказівки. І коли запитав у них король, чи-ж знайшли вони в старих книгах такий вірш, з якого можна-б дізнатись, що саме треба чинити, аби в такій пригоді не було порушено звичаїв держави, — то мудреці відповіли:

— Так, пане, знайшли. Знай, королю, що в старих літописах написано:

... „Не одна вже собака на трона сідала

І цілим народом вона керувала“ ...

Засмутився король, а з ним вкупі і всі його підданці. Та-ж не дурно його величали „Справедливим“: ще того-ж таки дня вибрався він за місто, до свого літнього хутора, щоб зостатись там на самоті. А до королівського палацу під час радісних вигуків всього народу з пишною учтою було приведено різникового пса. Слуги відвели його до купелі, намостили дорогими м'астями, одягли в дорогоцінні шати. Покликали потім різника, щоб він оповістив, як він називав князя вірних, поки той ходив по землі у вигляді бідного собаки. Треба-ж було подати до відома всьому людові, яке наймення нового короля!

І промовив різник:

— Тирас!

Ото-ж і найменували нового короля так:

„Тирас Перший, з милости Пророка Король Королів, Керовник землі та вод, Владаръ над життям і смерттю, Князь чотирьох крайн“.

І те наймення було записано до державного літопису.

* * *

Почалася дивовижна влада.

Увели нового короля до урочистої залі, посадовили його на королівський престол, надягли йому корону. Потім почали до нього підходити вельможа за вельможою, вітали його й ціluвали йому лапу. Коли-ж підступив перший визирь, — то король поглянув лихим оком на його лукаве обличчя, загарчав й висмикнув у нього з рук лапу. Всі присутні визнали те за відзнаку немилости.

Сподаръ землі і вод посидів ще якусь хвилину спокійно, але потім на вдивовижу всіх почав шматувати на собі бдіж. Державні мужі посхилили голови, бо-ж не велено дивитись на короля, коли він витворяє щось неслушне (тим більше про те не можна говорити!).

Тим часом керовник вірних зліз із трону, пішов поміж визирями, що покірно полягали на землю ниць, і почав їх обнюхувати. Біля великого визиря він спинувся, кілька разів докладно його обнюхав, а потім кинувся на нього та й ну його тягати за бороду. З того всі присутні зрозуміли, що того визиря при суджено до смерти. Негайно перед палацом його було повішено, а вкупі з ним і всіх його дядьків, бо то вже був такий звичай, коли в немилість попадав якийсь міністр.

Коли-ж побачив народ той перший вчинок короля, — то вихваляв і величав його, — бо й справді перший визирь був великий негідник, зловживав довір'ям попереднього короля й немилосердно обдирав підданців. Тим то люде по тій пригоді страшенно полюбили Тираса Першого, молились за нього Алахові по мечетях, співали про нього славні думи, а по всіх школах було вивішено його портрета.

Але ж слуги та прислужники королівські мали з ним чимало клопоту. Не хотів він бдіжі й ніяк не давався,

щоб на нього одягали шати. Були так само не задоволені з нього й визирі: жодного з них не кликав він до свого столу, мовчав на всі їхні запитання, не видавав ніяких наказів чи законів. Коли часом зоставалися одчинені двері з його покоїв, — він прокрадався до пекарки і там, забувши всяку гідність, вештався поміж холопами й обгризав кістки. І мусили вони замикати його в палаці.

Не зацікавило його ні трохи, коли якось до його прийшов господар палацу й пресловував:

— Королю королів, час тобі вже йти послухати музики!

Він нічого не відповів, а шугнув у куток, де углядів черевика, й почав його смашно жувати.

Коли-ж міністри побачили, що король мало дбає про свою владу, намислили вони керувати країною замість нього по своїй власній волі. Спочатку їх утримувало побоювання того, що сталося з великим визирем, але згодом вони таки змовилися й виписали данину з народу на свою користь. Одже люди загули:

— А королів підпис? Де він?... І ніхто нічого не платив.

Швидко все це набридло самому королеві. Не мав він волі, не смів ходити ні до кухні, ні до стайні. Слуги однімали у нього кожного черевика, на якому він міг насталіти свої зуби. Так само не мав він рідного собі товариства: дуже за тим нудьгував й частенько з сумом поглядав на замкнені двері.

Все те помітив один хитрий козачок, пішов до смутного, самітнього старого короля та й каже:

— Мій пане! Міг би я тобі чимсь посодити. І ти мав би з того втіху, та й я, може, на тому щось зароблю й для себе.

— Гаразд, — відповідає король.

І росповів йому козачок все, що мав на мислі, а далі й говорить:

— О, мій пане! Коли ти згоден вчинити мені свою ласку, то я заставлю одні двері в палаці не причинити ними.

Король пообіцяв йому добру нагороду; і так воно й сталося, як той юнак казав.

Вранці другого дня в королівському замку була велика метушня. Шукали короля Й у пекарні, і в конярні, а коли вже Й по тих найулюбленніших ним місцях його нігде не було, — всі переконались, що він їх покинув. Був тоді плач та смуток по всій землі, але-ж, позаяк ніхто собі Й помислити не міг, щоб якось-то народ спромігся жити без короля, — то почликали знову Гасана Справедливого, щоб він панував над народом Пророковим.

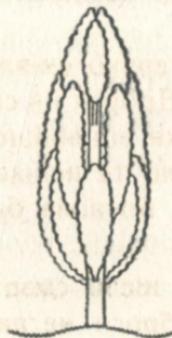


Коротка була доба керування Тираса Першого, але-ж люд заховав у своїй вдячній пам'яті Й до сьогодня той час, бо ж тоді не було ні податків, не було й війн, не було гонитви за дичною, під час якої витолочували лани хліборобські...

От таке мое оповідання. Коли приїдете до землі Самаркандинської, — запитайтесь лишенъ, коли той народ був найщастливішимъ, — і вам скажуть:

— Горенько наше! — Тоді, як пес був у нас королемъ!...

І до сьогодня дуже там шанують всіхъ псівъ, бо ж ніхто напевне не знає, чи не походить той або інший собака з королівського роду...





VII.

ПІЗНО.

I.

Нещастя живе не тільки по вбогих халупах; оселяється воно й по містах, і в палацах. В тому добре переконалася принцеса Міленка за кілька літ свого життя.

Про це я й маю вам росповісти...

Її батька називали „Король-Добряк“. Але-ж слова „Добряк“ вживали не зовсім поважно. Потихеньку по-сміхалися, коли те слово промовляли, бо, по правді кажучи, воно більше говорило про слабодухість та викликало ніякове здивовання. Можна гадати, що та добрість була дійсно до вподоби лише королівським міністрям та заснім шляхтичам. І ті пани доповняли королівську добрість своєю злістю, його слабодухість — своєю жорстокістю, його безголів'я — своїм хитрим єхидством. Тим то, коли увільнялась якась висока посада при королівському дворі й довший час не знаходилось на неї людини, то міщене й селяне гомоніли проміж себе:

— Королівські радники не можуть знайти досить нікчемної пройди, щоб закликати його до свого почесного товариства!...

Говорили так і терпко сміялися з того жарту...

Такий був король Добряк і в своїм родиннім житті. З-під влади своєї жінки він вийшов тільки з того дня, як вона померла. І було те нещастям для всієї землі, що королева померла, бо вона була жінка й розумна, й твердої вдачі.

Ото-ж і Міленку, після смерті матері покинули, як бур'ян, і нічого доброго не навчали. Король дбав



лише про те, аби було їй всього до-соччу та щоб — крий Боже! — вона чого-будь не робила. Ходили, правда, до неї вчителі, але ж їй такою нудною видавалася, їхня наука, що вона все забувала одразу, скоро вони від неї відходили. Поки ж сиділи з нею, не могла діжджатись, коли нарешті вони підуть собі геть. А втім, як не було й вчителів, сама не знала, куди подіти час. Коли иноді її питався король:

— Міленко, чого ти хочеш? —

Вона не знала, чого б їй захотіти...

Ото ж нудилася вона, мала втомлений, нудний погляд, й нікому не було приємно бути з нею вкупі, хоча тим часом вона була в розцвіті молодості й навдивовижу гарна.

От так жили — не жили в королівському замку, — коли це одного дня сталася переміна.

Король вже давно почав помічати, що міністри круть головами, таємничо перешіптаються, поважно зиркають один на одного. Так само помічав і те, що почали вони драти більше грошей з людей, але ж ще більше на віщось витрачали, часто муштрували військо та набирали нове. Кілька разів він сам собі розмірковував:

„І що вони, оті дряпіжники, собі намислили?“

Але ж мовчав, потішаючи себе тим, що, мсвляв, „колись довідаюсь; самсму не варт питати, коли не кажутъ!“

Якось нарешті одного дня прийшов до нього перший міністр та й говорить:

— Маю великий жаль, а змушений повідомити вашу королівську милість, що ми починаємо війну.

— А навіщо починаємо: може тоді у вас минеться той жаль? — питae король.

— Не можна витримати утисків сусідньої держави.

— А чим вона нас тисне?

— Вивозить золото з нашої землі.

— Як же вона те робить?

— Її купці приїздять на наші ярмарки та базарі, привозять всякий крам та свої ремісницькі вироби, заці-

кавлюють тим наших людей і наш народ віддає їм своє золото.

— Чи ж хоч добрий вони привозять крам?

— В тім-то й є страшна небезпека, що добрий!

— Що ж ви хочете вчинити?

— Вдаримо на їхню землю, здобудемо її та й примусимо тих людей, щоб вони повернули нам наше золото.

— А їм повернете їхній крам?

— Ні за що! Зробимо їх всіх своїми під владними та слугами!

— По якому ж праву?

— По праву дужчого!

— А чи ж подужаємо?

— Та ж з нами Бог!

— Ви те знаєте напевно?

— Королівська милості! Народ хоче війни, трон в небезпеці, нема ж часу воловодитись!

— А чи ж ви питалися народа?

— *Ми* ж говоримо в його імені!

— Ну, добре. Тоді починаймо війну... Але ж загине багато людей!?

— За Вітчизну солодко вмірати!

— Ви також підете вмірати за Вітчизну?

— Коли буде треба — до останнього чоловіка!

— Але ж поки що зостанеться зо мною вдома?

— А як же? Хто ж без нас порядкуватиме подіями?

— Ну, добре. От тільки я не знаю... не знаю я...

— Непевність в перемозі — злочин проти Батьківщини.

— Та захисти вас, Боже, коли ви таке подумали!

Я сумніву не маю, але ж, зрештою, що ж я знаю?... Коли вже так повинно бути, то яка ж на те рада? Я за те тільки...

— Ось грамота.

— Ну, гаразд, оце маєте мій підпис; нехай уже!

Але ж хто за те...

— Божа воля!...

Почалася війна. Обидві сторони воювали завзято, воювали увесь час, але ж нарешті прийшли знову до короля Добряка його міністри.

— Треба миритись, королівська милості!

— Чому?

— Не можна без жалю та жаху дивитися на тисячі людських трупів, що гинуть в бойовищах.

— А я ж про те говорив!

— Ваша ясновельможність! То, виходить, ви нам не довіряєте?!

— Ну, ну! Що бо ви?... Я ж — нічого, я — тільки так, взагалі...

— Умови не дуже важкі...

— То, виходить, що вони становлять нам умови?

— Так, вони.

— Я собі міркував, що переможці — ми...

— Одже-ж...

— Гм...

— По тих умовах суперечку можна скінчити шлюбом вашої доњки з їхнім принцем, а держави будуть злучені докупи, під їхньою владою.

— Так ото на те треба було покласти стільки тисяч людей?

— Божа воля...

— А що ж я на старість?...

— По заслуженій праці солодко відпочинути...

— А ви?

— Влади обох земель зливаються докупи.

— Слава Господеві! — Ото буде добра злука!..

— Ваша ясновельможність!...

— Ну, та вже добре. Однак не хотів би я бути в шкурі тих молодят... Мілено, Міленко! Та Міленко-о-о-о!...

— Що ти хочеш, тату?

— Буде у нас весілля.

— Цікаво подивитись! А кого ж ти береш?

— Тю-тю на тебе! Чи ти не здуріла? Та хіба ж то я?...

— А хто ж тоді? Я принаймні нічого не відаю.

— Так за те я відаю!... Підеш заміж за сусідського короленка! От що!...

— Хто ж то тобі, таточку, такого наплескав? То ж цілковита неправда! Я, відколи жива, то з ним же а-ні, ні... То все якісь наклепи, так собі, з вітру!...

— Е, те-те-те!... Казна що плетеш! Жадних на-клепів! Це — умова миру! Так зробили міністри!

— Міністри? Та яке ж їм до того діло?... Я що до них маю?...

— Ну годі вже! Ми того не тямимо, вони сами знають, що краще. Годі бо, не плач по дурному, а готуйся. Тут, брате, слізози не поможуть ні тобі, ні мені. Коли не хочеш кепсько скінчити війну, то мусиш, мусиш і мусиш!... Божа воля!... Яка ж на те може бути рада?!

— А, чортяка б їх забрав, отих дряпіжників!...

— Що бо ти, дитино моя, говориш?!...

— Ну, да! — Дряпіжники, дряпіжники, дряпіжники...

— Мовчи, дівко! Хочеш мене зовсім знищити, чи як?...

— Вас? Та хіба ж ви не король?

— Ну, король! — Я те знаю, що — король, але що ж мені з того?...

— Гайдко мені все оте. Ліпше я була б народилася дочкою дроворуба, ніж оце так мені віддаватись... — І хряпнула зі злости дверима...

Але король тільки рукою махнув:

— Бабські ветребеньки!... Однак таки вона піде, як побачить, що непереливки...

І справді, Мілена віддалася, стала королевою, але ж королевою, ще більш безщасною, як була принцесою...

Так зненавиділи вони з чоловіком одразу одного, що навіть не помогло й те, як народився їм гарнісенський синочок Ладислав... Хатні сварки все збільшувались, аж поки нарешті привів собі король

нову жінку а Мілену з семилітнім хлопчиком вигнав і з палацу, і з своєї землі. Взяла вона з собою трохи грошенят, трохи їсти, й подалася в дорогу — у світ, покинута всіма й усими...

II.

Довго блукала вона, аж поки не прибилася до землі, де панував король „Пізно“. Було про нього відомо, що має він добре серце й хороші намисли, але ж звичайно про все вирішує пізніш, як того дійсно треба. От через те й звали його так дивно.

Королева Мілена дійшла аж до королівського двору. Ніхто б і не впізнав по її та синовому вранні, що вони з королівського роду.

Сіли вони при дорозі й доїдали свій убогий обід, — коли це зненацька розчинилася замкова брама й на баскому коні по дорозі до лісу виїхав король. Коли він наблизився до неї, то Мілена закричала:

— Змилосердуйся, пане! Порятуй мене! Сталася страшна кривда!...

Король поглянув на неї й його причарував вигляд її чудового обличчя. Однак він не спинив свого коня, а — навпаки — по своєму звичаю почав розмірковувати на всі боки:

— Цікава жінка!... Обшарпане врання, змарніле личко, але ж очі!... Глибоко сяють, як дорогоцінне каміння!... Хлопчина так само має чарівний вигляд... задумливий, видко — сміливий... Треба було б їх роспитатися... Принаймні слід було взнати, хто вона?... То ж напевне не якось там звичайна жебрачка чи зайда... Та ще як дивно промовила: Змилосердуйся, каже, пане!... Та таким ніжним гарним голосом!... От же й справді!... Так, так, безперечно... І чом же я таки не роспитався?...

Але ж, що дужче він на себе гнівався, тим прудчіше гнав свого коня.

— „Сталася їй, каже, страшна кривда... А я ж що?... — Нічого!... Маю серце з камінюки... А тепер от,

при самій згадці мало не плачу... Нікчема я... дурень я... Йоло...“

Коли це саме в той мент кінь так вихнув задом, що мало не викинув їздця, який немилосердно шпигав його острогами...

— „Пробач мені, бідах!“ — вже далі каявся король перед конем. — „Пробач!... Я взагалі нічого.... Я тільки так... в думках... Ті ж удари, що я зробив тобі, власне кажучи, варто було б дати мені, мені — грішникові!“...

Хто знає, де той король так заблукався, що повернувся додому лише вночі на білому від мила коні.

— Чи ви бачили тую жінку з хлопчиком?

— Бачили. То ще було аж перед обідом?

— Ну, так! А де ж вона?

— Кудись пішла далі...

— Чого ж ви, лобуряки, не впустили її до двору?

— Вона не просилась... Ми не знали... Нам ніхто

не казав...

— Йолопи ви! Чи ж ви з каменю?

— Ваша милостъ зволили її теж бачити і так само...

— Мовчать!... А то я вам побазікаю!... Куди вона поділась?

— Та хто ж може про те відати?

— Геть з моїх очей!... Щоб я вас не бачив, аж поки не знайдете її й не приведете сюди!...

Звісно, її не знайшли. Бо ж Мілена з хлопчиком тікала що-сили від безжаліального двору. Тікала лісами та болотами, через річки та струміні, аж поки збез силена не сіла вона увечері на пригорку, близесенько біля якоїсь халупки, де й заснула з дитиною на руках.

Вранці її розбуркав ласкавий старечий голос:

— Чого, молодице, шукаєш?

— Справедливости, дідусю.

— А хто ж ви такі?

— Найбезщастніші створіння на світі!

— Маєш молоде, дуже тіло; маєш такого гарного,

бадьорого синка, сама розумно виглядаєш... Яке ж там у тебе нещастя?

— Я — королівська донька. Прожила нещасну молодість, повну гидоти та нудьги. Жила потім в нещасливому шлюбі з невірним, лихим чоловіком. Нарешті мене вигнано світ - за - очі, позбавлено моого сина спадщини на батьківський трон. Марно тепер шукаю я правди на землі...

— А ти б же повернулася до напасника, що тебе вигнав. Можна ж його умовити...

— Та ж бо то — король, дідусю!

— Негідник він, чи король, чи не король!

Мілена поглянула довгим та глибоким поглядом дідові в очі. Потім почервоніла й вступила свої очі в землю.

— А може б ти й справді повернулася? Мало, що трапляється!

— Що ж я маю там робити? — прошепотіла ледве чутно.

— Маєш дужі руки, розумну голову й добре серце — і не знаєш, що робити?!

— Порадь, коли можеш!

— Подивися, моя люба: я вже одною ногою в труні, не маю біля себе нікого. Дітей поховав вже давно. Я сам і тільки сам. Корівчина просить догляду, садок і поле вимагають пильних рук, хата — господині, а курчата марно прибігають до ґанку. Покиньти думати про свою прикру минувшину. Зоставайся у мене. Будеш ти мені за доньку, а я стану за діда твоєму синочкові. Тебе тута не знайдуть й не будеш ти зганьбленою рабою королівською.

— Але ж мене нічого не навчили. Чим я тобі допоможу?

— Ти молода й розумна, — всього навчишся. Ходім, покажу тобі господарство.

Пішла вона з дитиною до комори, поховали обноски колишньої пихі, одяглися в те, що було старанно поскладано в скрині та шафі, й почали нове життя.

Тяжкий був початок праці. Але ж Мілена згодом полюбила й корівку, й тиху птицю подвірню, полюбила й хатину, де при світлі ялинки читали гуртом по старих книгах, й комірчину, де, відпочиваючи по роботі, міцно спалося, й пекарку, яка давала їм просту, але здорову страву.

Ладко її порпався з дідуsem на полі та в лісі, учився хліборобства та господарства, набірався розуму, й з розмов, і з вечірнього читання.

І тільки тепера взнали вони, що таке — воля та щастя ...

III.

Тим часом лихий Міленчин чоловік зрозумів свою помилку. Нова жінка, примхлива та ледача, мучила й короля, й слуг, і увесь люд. Дігей не привела, не дала королеві наслідника і якось, після однієї бурхливої ночі, зпала їй у голову підла думка, й вона втекла, не знати — куди, з якимсь спритним джигунцем. Одурений король роздумався, звелів шукати по всій державі, де поділася вигнана ним королева, й назнав слідів, що вели до держави короля „Пізно“.

Приїхав він туди зі своїм побочотом, росповів королеві про свою дружину та дитину так докладно, що „Пізно“ зрозумів, про кого саме мова мовиться: про оту красну молодицю, яка просила його:

„Змилосердуйся, пане! Порятуй мене! Сталася страшна кривда!“ ...

І заплакали обидва королі. Перший — того, що вигнав був королеву, яка могла би дати щастя й Йому, й Його людям; другий — того, що не спинив одразу коня, коли почув перший покрик сердешної жінки.

— Я повинен був зважити на її шляхетність та добре серце; я повинен був її пожаліти; я повинен був шанувати й поважати в ній людину! — думав один.

— Я не повинен був довго розважувати; я мусив би одразу послухати голосу свого розуму; я мусив був

підтримати нещасну, що озвалася до мене за поміччу! — мікрував другий.

І так плакали обидва бідахи-королі.

— Де ж тепера її знайдемо, коли минуло вже сім літ?...

От і розіслали на єсі боки гінців і веліли їм, щоб вони гляділи, де перед тим за сім років прибилася молодиця з хлопчиком.

Якось одного дня в осені дідусь колов на дрівенні дрова. Ладко орав корівкою ниву, а Мілена чепурила в подвіррі. Коли це перед ворітами спинився королівський коч, а з нього виступив пишний придворний слуга.

— Тітко, а чи дома господарь?

— Аж он де він, дрова рубає.

— Гей, діду! Чи не ховаєте ви десь тута королеви з принцем-наслідником?

— Ні, ми не ховаємо нікого. Ажось тільки живе зі мною молодиця з синком, що були в страшенній біді, а потім у мене знайшли любов до життя та щастя.

— А де ж тая молодиця?

— Ото стоїть перед тебе.

— Оця селянка з деркачем? А де ж її син?

— Оре на полі.

— А, бодай тобі!... Знову натрапили на непевний слід. Все на-марно!...

— Ні, помиляєтесь, — озвалася жінка. — Я й є Мілена, й живу тута з сином Ладиславом!

— Змилуйся, королево! — скрикнув посланець і, пополотнівші, кинувся навколошки. — Я маю листа від твого мужа-короля та ще й від короля „Пізно“. Клич сина, сідайте мерщій в коча та й поїдемо! Свято на ваш поворот вже впорядковано.

— Ні, пане посланець. Перекажіть ви моєму мужеві-королеві, що красно я Йому дякую за те, що він мене тоді вигнав. Перекажіть і королеві „Пізно“, що Йому я так само широ вдячна, що він мене тоді не

рятував. Я знайшла собі і життя, і щастя; я врятувала сама себе й дитину свою від лиха, брехні та гідких королівських палат. Прийшли ви по мене, але — дяка Богові! — прийшли занадто пізно! Я не вернуся. А як що королі хотять загладити свою провину передо мною, то нехай не займають нас і не намагаються знищити наше щастя, якого в тузі та праці ми тута зазнали!...

На честь королів, як зазначає літописець, треба додати, що Мілену зоставили жити й далі так, як вона бажала...





VIII.

БЛАЗЕНСЬКА ГЕЙНА.

В маєтках пана Пути Швиговського з Рижемберка, бувшого найвищого судді королівства Чеського, один селянин, з села Гейни, рубав у лісі хворост. Туптався він з раннього ранку на узлісці, аж піт йому очі заливав. Працював на свого пана й не міг скаржитись на тяжку роботу. Хоча часами пан і віддавав хворост своїм селянам, та тільки про пана Путу пильно дбали його посіпаки-управителі, щоб з панських лісів ні сучка а-ні корінця марно не пропадало...

Коли-ж ото селянин, вже добре упрівши, сів собі на камінь біля прогалини одпочинути, бачить: щось таке біжить по галевині. Придививсь і замер, мов скам'янілий. Вискочило навпроти нього якесь чудернацьке створіння, цілком темною вовною заросле, обличчя грізне з вишкіреними зубами, — не інаке, як сам справжній диявол!

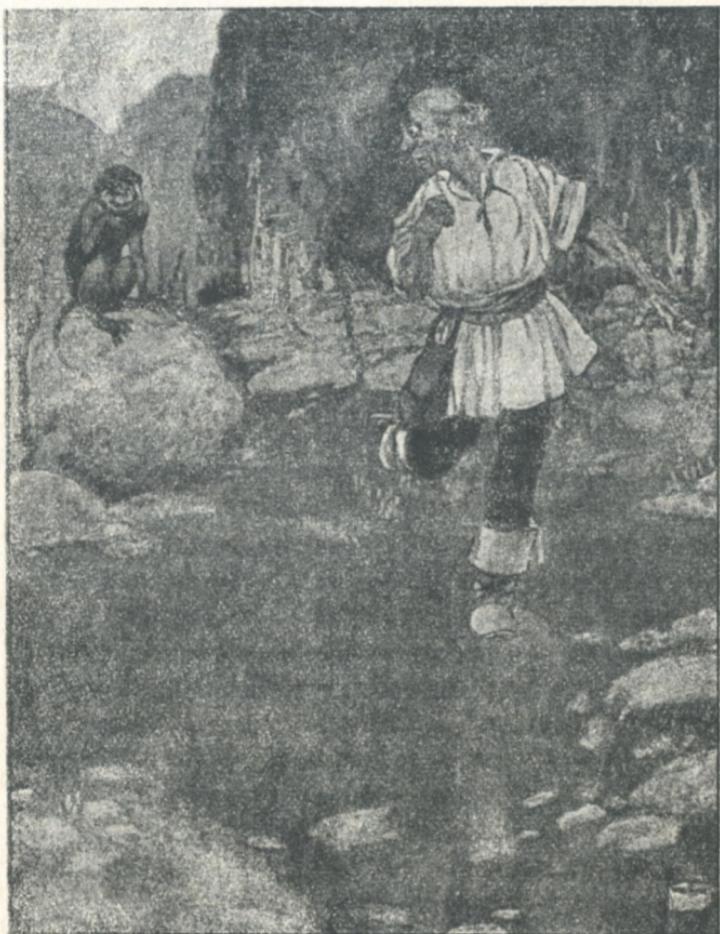
— Господь святий з нами! — сам собі озвався селянин, і стала в нього така манісенька душечка. — Це ж сам чортяка!...

Та як ухопить ноги на плечі, та як дремене польяною до села, а там людей поскликав й усім росказав, що бачив чорта в лісі. Збіглося хутко все село, а той дядько таку дивину росповідає, та сам ледве дух відводить. Взяла Геєнчан завзятість; вхопилися вони за зброю, яка в кого була на-побхваті: той — косу, той — мотику, сокиру, вила, або й ц'п, — і всі разом іти на того чорта. Селянин, що ту відомість приніс, з старостою йде попереду, а за ним все село тягне до лісу.

Тим часом нечистий, зачувши гармидер та вигуки, вмить вибрався на дерево. Був же то не чортяка, а

звичайна велика малпа, що втекла з панського саду. Пан Пута привіз того звіря, тоді ще по наших землях мало знаного, з чужих країв і в своєму замку тримав його про забаву.

Якось малпу лишили без догляду, — от вона ви- дралась до відчиненого вікна, з вікна скочила до садового муру й, таким чином, ніким не помічена, втекла з саду. Потім побігла до річки, перебігла міст й проскочила на другий беріг до лісу. Там на поляні з'явилася перед селянином й налякала його мало не на смерть.



Тепер, повиснувши на вітах, отої вигаданий чорт розглядався на юрбу, що наблизялася до лісу. Люде, вийшовши на прогалину, принишкли. Обережно оглядалися довкола, шукаючи чорта; бо ж добре, коли ще він один, а може там з ним ще й інші лихі духи!

— Аж ось, ось—де він! — зненацька закричав ватажок Й показав на ялинку, де між вітами сиділо щось темне. Тремтічі з переляку, всі односельці побачили чорну тварину з вишкіреними зубами. Тільки на мить вони отегеріли, а потім враз вибухнув грізний рев, і всі кинулись до дерева. Малпа, як блискавка, метнулась по вітах на гору й умостилася на безпечній верховині.

А ділі селяне обступили дерево, гукали, верещали, стукали по стовбуру, але ж диявол спокійненько сидів у густих верховіттях й тільки клацав зубами. Що ж тепер? Добра порада була дорога. І зпало на думку деяким мудрим головам, щоб підтяті дерево: впаде дерево, впаде й сатана! Враз взялись за сокири й почали рубати. Не тривало довго, — дерево затріщало, похилилось і впало на прогалину. Але ж ледве зрубане дерево почало ще тільки хилитись, — малпа шустъ! — і вже була на другому.

Почали знову: підступили до другого дерева, зрубали й його. Та тільки почало й воно падати, малпа перескочила на третє.

— Е, ні! стривайте! Так нічого не втнем! — озвалася інші розумні. — Як не візьмемо в каміння, не заб'ємо чортяки!...

Враз охочі руки назбиралі камінюк і всі почали влучати чорта. За якусь хвилину гострий камінь дістав бідну малпу по спинці. Вона знепритомніла, заточилася, пустила гилляку й упала до долу. Люде залишили. А тим часом „диявол“ гунув на землю й швидко сконав. Стали над ним і почали радитись, що ж з ним робити далі?

Розсудив староста: вже як у панському лісі чортяку забили, — то треба пачкові його й віднести. А хто знає, як їм пан за те подякує? Можна сподіватися й полег-

шення праці, а може й зменчить податки, яких так багато було накладено на вбоге село?!

Вирішено — виконано. З обрубаних гилляк зробили мари, на які й хотіли навантажити убитого чорта. Тільки тепер наїсміливіші наважились до нього доторкнутись. Але він вже захолов.

Поклали його на носилки, листям прикрили й понесли славним походом вниз поляною, а далі — через місток — на другий беріг, до панського двору. Велика громада цікавих з приказу старости зосталася біля воріт, а ті, що несли, вкупі з старшими громадянами подалися у браму. Їх пропустили брамою, а коли вони вступили у двір, аж — їм таке щастя! — сам найясніший пан, найвищий суддя іде двором.

Староста з старшими низенько уклонився й звеліли покласти носилки. А далі говіркій староста почав до кладну промову до пана про те, яка їм трапилася пригода. Росповів і про завзятість Геєнчан, і про знищенну небезпеку, і про вбитого чорта.

Пан Рижемберський слухав спочатку не уважно, а під час, коли почув, що чорт був увесь в шерсти, шкірив зуби та, мов вевірка, стрибав по деревах, — згадав про свою малпу. Враз підскочив до мар й одкинув віти: справді вона лежала там, убита.

Якийсь час з пересердя пан не міг вимовити й слова; тільки зчервоніло та посиніло його обичя й він злісно вирячив очі. Та вже один з панських гайдуків перелякано озвався до селян:

— Лишенко-ж мое! Що ж це ви нарobili? Та то ж ясновельможного пана малпа, а ви її забили!

Селяне оставпіли, наче межи них грім грюкнув. А пан Пута все трусиився зі злости й мовчав, наче йому увірвали мови. Лише кивнув на своїх посіпак, а ті все зрозуміли одразу: вмить принесли дубову лаву, і на ній бідолашний староса з підтаростями дістали собі нагороду за те геройство, що вони виявили на малпі. Тільки тоді, коли вже останній селянин зсунувся з лави, обертаючись на всі боки та підстрибуючи після жалю-

чого лоскотання, тоді тільки пан Пута витяг з горлянки голосу. Тепер уже не староста, а він докладно все росповів селянам і додав:

— За те, що з-за моєї малпи збіглися всі селяне; зе те що в шалености своїй ви її убили, — за те буде спокутувати все село. Од сьогодня будете платити новий податок, що зватиметься „малп'ячим“, який накладаю на вас, яко кару за цей вчинок!

Через хвилину старші селяне, хлипаючи виходили з двору. Про те, що самі дістали, навіть і словом не згадали, лише громаді розповіли про новий податок. Ото було чимало лементу!...

* * *

Сталося це року 1494-го. „Малп'яче“ платили Генчане аж до кінця сімнадцятого століття. А в старовинних податкових книгах село їхнє інак і не звалося, як тільки „Блазеньська Гейна“ ...





IX.

ДИКІЙ ЛОВЕЦЬ.

Від міста Лінце, в Австрії, по-над Дунаєм послалась на Північ долина, немов величезна глибока борозна, виорана межі скелями. Посеред тієї долини — скалистий шпиль, а на нім уламки стін. Видко з того, що колись давно стояло тут місто, значне і добре збудоване. Назва йому була — Вільдберг.

Трапилося це року 1394-го.

Спадав вечір паркого дня; на заході блідли останні проміні сонця; день згасав. По-під містом, шляхом по дотині тяглася юба з броєю десяцьких, які з голосними прокляттями гнали швидкою ходою дві кощіві корівки та двойко овець. Були то Лінецькі здирці, що з наказу пана старшини того дня ходили до села, біля якого стояв млин, і там поцінували мiroшникову худобу.

Були погані роки, і бідаха не міг власно заплатити належного з нього подушного, — ого ж і млин, і поле його взяли в засгаду, а з господарства забрали все, що тільки було можна.

Безіщасний, пожебрачений мiroшник, — Ганс Гельмон на прізвище, — плентався тихою ходою за здирщиками, сумний оком позираючи на свої корівки та на нужденні вівці.

Що ж тепер? Ганс був удівець, мав лише одну доньку, що віддав своїм приятелям в Лінці на виховання. Млинок та де-яке господарствичко його живили, але ж прийшло два посушиливих літа, на третій — доці та зливи, і Гансово нേщаство було готово...

Тепер спчинився він біля кам'яного хреста, що на царині, а коли десяцькі знікли з його добром в не-

величкому гайку, що стояв по дорозі до міста, — то він в німій роспачі погрозив їм зтиснутими кулаками. Потім сів на камінь над шляхом, схилив на руки голову й довго сидів нерухомо. Коли ж по довгім часі підвів голову — в долині вже спноочіло. На заході піднімалася темна хмара; почався вітер. Гельмон підвівся, щоб іти, — але куди він піде — і сам не зінав. Не було в нього пристановища.

І коли він так стояв замислений, зненацька долетів до його вуха гострий посвист; потім йому здалося, ніби то здаля чути гавкання собак, але ж не від села, — а швидче виходило те з лісу; а потім вчулося йому, наче засурмили мисливські роги.

Гельмін наслухав, а в самого тремтіло в душі. „Дикий Ловець“! — раптом блиснула йому думка.

І згадалось йому, як ще за дитячих літ, в зімові холодні вечорі, коли на дворі скиглила завірюха й свистіла навколо хати, бабуся розповідала їм — дітям про те страховощє! Мов живого він бачив ще й досі того страшного мисливця, що з цілою зграєю диких вижлят летить через гори, кущі, скелі; лісом, долиною женеться за оленем й на страшеннім скоку кидається на звіря, здіймаючи цілу хуртовину. Біда тому, на кого нападе той ловець! Можна й на властні очі углядіти його гонитву, можна здібатись й віч-на-віч з тим скаженим паном.

— Сьогодня гонить там, на горі! — подумав Ганс.

По його шкурі пробіг мороз. Бо ж безперечно це чути викрики гоньби Дикого Ловця. Може бути, що він наскочить і сюди. Ну, так, а що з того? Хіба Гельмонові треба того лякатись? Після того, що спіткало, йому вже не страшна й сама смерть. Люде нез мають до нього милосердя, то може, хоч Ловець швидче його пожаліє.

І напало на Ганса, чи не запродати своєї душі дияволу, щоб тільки знову окріпнути та щоб і людям, і панові-старшині доказати свого, мовляв, що не можна його — Гельмона легко знищити!...

Вітер збільшувався: на заході через короткі перерви сяяла огненна блискавка.

— Ех, піду й справді; знайду Дикого Ловця й по кличу його собі на поміч! — скрикнув Ганс та й побіг в той бік, де між кущами повилася стежечка на гору, туди, на вершину, де були самі голі скелі. Там напевне він побачить дике полювання.

Знайомою стежкою біг він все вище, спотикаючись та шматуючи в кущах свою одежину, не вважаючи на колюче каміння. Нарешті вибіг на верховину, притулівся до великого каміння, глянув перед себе: ой, лишечко! — біля скелі в сяйві блискавки побачив близесенько темну постать Ловця. Ставний, кремезний чоловік в темний керей, з величним луком в руці стояв нерухомо. За ловецьким брилем у нього маяло довге перо.

Углядівши мирошника, Ловець засміявся коротким, сухим сміхом. Ганс закам'янів з жаху, здалося йому, що вся кров замерзла в жилах.

— Ге-ге! — гукнув Ловець, — дивовижна звірина біжить мені на постріл! Твоє щастя, що останню стрілу я послав за дикою кішкою. А мені й справді здалося, що якийсь звірь жене до мене з-боку. Що ж тебе сюди привело, росказуй?!

Ганс, переляканий появою Ловця, вжахнувся свого намислу — увійти в згоду з чортом. Одвернув лице від чорної постаті і не своїм голосом кричав:

— Ні, ні, Дикий Мисливче! Ні зашо! Я швидче зостануся в бі до самісенької смерти, ніж стану єднатися з ечистою силою.

Почувши ті слова, ловець промовив до Гельмона:

— Ти маєш біду? Поміч можлива!

Потім пильно оглядівся, хутко відчинив шкуратяну торбиночку, що була в нього біля пасу, — витяг відтіль зложений вчетверо пергаментовий листочек, поклав здивованому бідоласі в руку й, нахилившись до нього, прошепотів:



-- Мусиш виконати, що тобі допоручаю. Іди до міста й чекай біла брами. А коли побачиш якогось лицаря, чи углядиш першого - ліпшого озброєного верхівця, — негайно віддай йому оцей листочок. Нагорода буде добра. Коли ж не схочеш так зробити, — моя помста знайде тебе скрізь. Тепер швидче ляж на землю й не воруєшись...

Мисливець пригнув Ганса до землі, а тсй, скорчившись на моху, бачив, як до Дикого Ловця прискочили ще дві чорні постаті і як всі троє, голосно розмовляючи, подалися далі.

Щоб саме вони говорили, — Гельмон не розібрав, бо вітер односив слова. А потім чув гонитву псів, гучні посвисти, які все відходили далі й нарешті цілком ущухли. Тільки вив вітер, шуміли деревá та вдалені виблискували раз-по-раз блискавиця.

Зо всього того у настрашеної Гельмона завертилась голова й непримітний він ростягся на моху. Навіть не чув, як ревла долиною буря.

Коли ж він прокинувся, — сонячне проміння на сході свідчило, що настав уже новий день. Вияснилося; небо було синє, у селі дзвонили на утреню.

Гельмон згадав про свою пригоду й йому відається, що то все був тільки сон. Але-ж біля нього, на моху лежав пергаментовий папірець, той самий, що вчора дав йому з наказом Дикий Ловець. Було на папірці кілька рядків та якийсь підпис. Але-ж Гельмон не вмів прочитати.

Далі перша думка була, щоб тікати, а папірець закинути. Але ж поисга?! Оцього вже було дійсно страшно Гельмонові. Через хвилину знову підняв папірець — йому здавалося, що він пече, як вогонь, — засунув за пазуху й пішов до Лінці.

Коли він наблизився до міста, саме одчиняли браму. Заскрипіли кладки, розвідний міст опустився, й до міста був вільний шлях. Сільські люди, що чекали біля мосту, йдучи на базар до міста, — подалися кріз браму, а через якийсь час з неї пастух почав виганяти панську худобу на пашу. Ще потім вийшло двоє людей, що поспішали на працю, а за ними вийхав цілий загон озброєних вершників. Гельмон попрямував просто до ватаажка.

Ватаажка він пізнав: то був гетьман*) війська воєводи Альбрехта Австрійського. Цей ласкавий пан частенько спинявся, їдучи по дорозі до міста, біля Гельмонового млина випити шкляночку й не раз розмовляв з мельником. Коли-ж тепера так спозаранку побачив

*) По чеському гетьман — військовий старшина в чині осаула.

мирошника в пошматаній одежі, умазаного, з оспалим обличчям, — він дуже здивувався. Швиденько вхопив пергамент — і яке ж було здивовання Гельмона, коли пан гетьман, переглянувши цидулку, хутко зіскочив з коня й поспішно почав його роспитувати, відкіль він добув того листа. Гельмон росповів про Ловця, якого бачив на горі межі скель. Говорив, а сам злякано тремтів. Одже росповів і про те, що йому мисливець обіцяв поміч в його біді, тільки примовчав, що перед тим хотів був накладати з дияволом, а далі того зрікся.

Пан гетьман нетерпляче слухав Гельмонову мову, нарешті ще раз докладно роспитав про містину, де саме миросник здибався з Диким Ловцем, потім витяг важкий кесет з червінцями й кинув його Гельмонові. Поки мельник очумався, — гетьман вже вскочив у сідло, щось сказав своїм людям, повернув коня і скоком всі помчали назад до міста.

Гельмон тепер мав гроші. Спочатку не хтів своїм очім вірити, як пересипав на долоні дукати. Але коли переконався, що не спить, що все те — справжня дійсність, — зрушив з місця й так само подався до брами. Пішов просто до пана старшини заплатити свій борг. Виплатив і за млин, і за поле, викупив і худобу.

Несподівано вирятувавши з біди, Гельмон став багатії: збільшив худоби, прикупив шматок поля й з бідака одразу став заможним миросником, а добро його що - далі, все більш зростало. Донька господарювала в обійті, була як рожева квітка, добра й весела, — а батько на її побаг складав у скриню дукат до дукату. Але-ж свати не йшли. Мало того, люде, oprіч мéлева, взагалі не хотіли знатися з млинарем. Всі бо знали, в яких раніш пробувáв злиднях і як раптом, дивно й таємничо, він збагатів. Всі зкоса поглядали на Гельмона, наче на того, що продав душу чортові.

Гельмон все помічав, його те гнітло, й часто зпадало на думку, чи немає часом і доси над ним якоїсь

лихої влади. Ходив мовчазний, похмурий, тільки увесь час бачив в своїй уяві Дикого Ловця, чув його сміх.

Минув рік. Якось одного вечора у мирошникові ворота постукав вморений подорожній. Був то старий чернець в подергій шапчині; він зігнувся до землі й ледве волочив ноги. Просив Бога-ради пустити переночувати, а коли млинарь завів його до хати, — то чернець по вечері росповів, що мандрує він до Праги, а має на мислі побувати при гробі святого Войтєха. Припав до сердця мельникові той побожний чернець й, коли зосталися вони тільки в двох у хаті, роскрив Ганс все своє сердце, признався, який чавигъ його тягарь й просив поради, що чинити.

Чернець чимало здивувався мирошниковій пригоді, але й сам не зінав, що йому про все оте думати.

— Знаєш, що, мельнику? — промовив він, — коли тебе тяжіть свідомість, що вчинив ти щось недобре, — ходімо вкупі зо мною до Праги. Підемо вгурті, з молитвою та святыми думками; не помітимо, як і опінимось у Празі. А там, при гробі святого Войтєха, зложиш офіру від свого майна й попрохаєш Бога, щоб по заступництву угодника свого зняв з тебе провину, коли якась є на твоїй душі.

І от, ранком другого дня Ганс Гельмон вкупі з ченцем вибралися в дорогу до Праги. Йшов млинарь босий й з непокритою головою, в кешені мав гаман з червінцями, які хотів офорувати на добре діло.

Перейшли чеську границю й стежечкою по-над Влтавою - річкою подалися на північ, на Прагу. Надвечір шостого дня в імлі угляділи в далечині вέжі королівського міста, а на ніч входили до Праги маленькою хвірточкою при брамі, куди пропустили їх вартові, переглянувши подорожній чернечий лист.

Коли ж увійшли до празьких вулиць, чернець хотів шукати ночлігу десь у монастирі, та мирошник умовив його, що не варт вночі турбувати монастиря, а ліпше переспати вже у якійсь коршмі, яка буде найближче. Чернець погодився, й вони пішли до коршми. Було там

майже порожньо, тільки десь в кутку, близько біля поставця сиділо двоє людей й тихенько розмовляли з шинкарем.

Млинарь з ченцем сіли до столу навпроти дверей,— шинкарь поставив їм вина та деякої страви, щоб трохи підживитись, — і знову стало в хагі тихо.

Недовго так було, коли це в сінях озвалося собаче коротке гавкання, а потім гарчання. Якийсь чоловічий голос крикнув на пса. Коли ж Гельмон вчув той голос, то йому здалося, ніби-то його хтось вхопив за горло. Зтурбовано вдивлявся він на двері. Аж це вони одчинилися, й у них станув Дикий Ловець з Лінецької долини.

Кивнув він шинкареві, який миттю кинувся до поставця, потім оглянув світлицю й попрямував просто до столу прочан. Гельмон сидів напів-живий, лице йому посиніло, очі витріщились, а зуби торохтили.

Ловець, за яким йшов величезний пес, — став біля столу, подивився в обличчя млинареві й вигукнув:

— Нарешті я таки тебе знайшов!

Того було досить, щоби мирошник перелякався на смерть. Хотів був тікати, та тільки-ж у нього одревеніли ноги. А тим часом Дикий Ловець підставив стільчика до млинаря, сів біля його й, узявші його обома руками за плечі, весело заговорив:

— То ти й справді гадаєш, що тебе оце держить страховище? Та не бійся-ж, брате! Я тільки радію, що здібав того, кого так довго шукав.

І тепер Ловець росповів свою пригоду.

Був то не хто інший, як король Вацлав, якого чеські пани на чолі з маркграфом Йоштем, року 1394, по дсрозі з міста Жебрака, під час обіду в монастирі в Берувні вхопили й відвезли в полон. Повезли його спочатку в Прагу, де його закинули до Білої Вежі, а потім одвезли до пана Індржиха Рожемберського, до двору Пржибениці, власне — до Крумлова, а відтіль нарешті перевезли до Австрії на Вільдберг, де й доручили пильнувати в'язня панові Стагрембергському.

Там йому було дозволено ходити й на полювання, однак тільки з дозорцями, які ні на крок від нього не відступалися. Тої памятної ночі, коли млинар гадав, що здибався з Диким Ловцем, — дозорці через хуртовину трохи відстали від короля й тому пощастило віддати Гансові свою цидулочку. Гетьман, якому Гельмон віддав тууу записку, зразу росповів усе воєводі Альбрехтові. А воєвода та деяка інша шляхта були іншої думки в справі Вацлавовій. Янові Згорелецькому пощастило примусити тих панів до згоди. Нарешті Вацлава булоувільнено й він повернувся до Праги, Варто зазначити, що папер про те замирення між шляхтою, виданий в Піску 25 серпня року 1394-го, є першою королівською грамотою, що була писана мовою чеською.

Коли все те Гельмон почув безпосередньо від самого короля, — зпав йому з сердця камінь. Король Вацлав дякував нагоді, що привела його сьогодня до коршми. По своєму звичаю він що-вечора, переодягнений в просте вбрання, ходив по Празі, щоб на власні очі пересвідчитись, як живе його люд.

Гельмонові-ж ще росповів, що він його вже давно шукав, роспитував про нього всіх, але ніхто йому нічого не міг сказати, хто був той, кому король віддав листочек. Гетьман з вояками пішов на війну, а інші про млинаря нечували.

Оттак нарешті Гельмон розвеселився. На другий день король покликав миросника до себе, частував йогоширо й так його нагородив, що мельник з Австрії до смерті вдячно згадував чеського короля, якому допоміг визволитись з полону й про якого спочатку гадав, що то „Дикий Ловець“ ...





X.

ПОХОРОН.

Помер чоловік, видатний доброчинець, людоляб.

Хто б з кимсь де не спіткався, або спинився, — всі й по вулицях, й по крамницях, і біля воріт, і на полі — скрізь говорили тільки про небіжчика, згадували його благодійні вчинки. Але ж найбільше розмов та часу було присвячено обміркуванню того, що повинен був би він виконати ще, а не похвалі за те, що він дійсно, зробив для добра людям. Найшлося чимало й таких, які про себе запевняли, що вони б на місці небіжчика зробили далеко більше всяких добрих вчинків, і що їхні вчинки були б куди важливіші...

В день похорону, ще заздалегідь перед службою, почали сходитися до труни ті, хто мав померлого ви провадити на останню путь чи то з повинності, чи то „за-для годиться“, чи тільки на те, щоб поглянути на видовисько.

Першою з'явилася кощава жінка з поморщеним обличчям, з посивілим передчасно волоссям, така знісилена, що аж викликала співчуття. Не мала вона жалібного зодягу, а прибігла, як була, в буденному вбранні, в руці - ж тримала, на всякий випадок, продрану торбинку. То була — Людська Біда.

Підійшовши до труни, вона вхопилася за віко й гірко плакала та жалібно голосила, але не про небіжчика чи про його безсмертну душу, а виключно за тим, хто ж тепер її винагородить за те, що вона стратила.

— Та чи перестанеш ти нарешті уводити нас у гріх? — зненацька озвалося за нею суворе запитання.

Людська Біда оглянулась і, утираючи очі, побачила позад себе даму, високу на зрост, повну гордовитим почуттям своєї гідності, яка грізно дивилася на неї. Дама була одягнена в пишну жалобу, згідно з вимогами останньої моди, а в руках тримала вінок з візитових карток.

Людська Біда враз пізнала Громадську Доброчинність і, почуваючи свою залежність від неї, звичайненько вступилася на крок назад, притихла й ніякovo попросила вибачення. Дама поклала свій пишний вінок на труну й з особистим задоволенням прочитала ще раз вірш, написаний на тих картках, які листок за листочком складали одну суцільну поетичну учту тому доброчинцеві. Потім вона оглянула посиніле обличчя мерця в домовині і, щоб вчинити, як вимагає добрий звичай, сумно замислилася над ще неприкрытою труною; навіть у неї капнуло з кожного ока по сльозинці, які вона обережно осушила хусточкою, побоюючись, щоб часом не зтерти з свого лиця наложені фарби.

В тій хвилині прийшли нові жалібні гості, двоє одразу. Якийсь паничик в одежі моднього крою, але з каламутними очима на виснаженому, неприємному обличчі. Хлопчиксько кожним своїм рухом виявляв якусь зухвалість та нахабство. Він прийшов з невеличкою на зрост жінкою, дуже моторною, одягненою в жалобу. Алеж, не зважаючи на смутне вбрання, вона мала зовсім не поважний, хоча й колючий погляд, і взагалі виявляла до всього якесь недбалство. Коли, за когось зачепившись, відкинулась пола її зверхньої одежини, то зісподу можна було побачити на ній обдрипане, невипране, неполатане шмаття.

Хлопчиксько швиденько наблизився просто до Громадської Доброчинності та Людської Біди, й ті обидві привіталися з своїми старими знайомими — Невдяком та Пліткою. Всі вони понахиляли голови одно до одного, почали шушукатись та перешіптуватись й через хвилину почували себе, як вдома. Біда то навіть зачесала й про ту прикуру нагінку від Доброчинності; До-

брочинність перестала так заноситись та й Біда вже не прикидалася такою нещасною. Незабаром вони так заговорилися, що коли-не-коли деякі слова вигукували повним голосом.

Дуже їх роздратувало несподіване повідомлення, яке прилюдно зробив Невдяк, що після того доброчинця не зосталося жадної спадщини. Людська Біда прикро потрусила порожньою торбиною, а Доброчинність з Пліткою почали так лихословити небіжчика, що нова захожа жінка, яка, ставши ззаду них й чуючи огидні слова, що зовсім не відповідали написаному на вінку, покладеному Громадською Доброчинністю, не втрималась і поважно про те нагадала:

— Перепрошу, люба пані, як же ти можеш говорити те, що я оце від тебе чую, коли ж ти сама написала на тому вінку таку похвалу покійникові й висловила йому свою останню пошану ?!

Всі четверо оглянулися, а Громадська Доброчинність й справді аж зніяковіла, побачивши перед себе великого зросту жінку, одягнену в просте темне вбрання, зі строгим поглядом, потемнілу від справедливого невдоволення.

То була Щирість.

Перед нею Громадська Доброчинність опинилась ні в сих, ні в тих, але ж Невдяк тільки махнув рукою й відповів, посміхаючись:

— Та писати можна все, що заманеться!

І зразу всі четверо повернулися до Щирости спінами.

Потім прийшов ще де-хто з нових. Спочатку прийшла зблідла, заморена, знесилена, але гарненька дівчинка з добрими й такими ясними оченятами, що погляд їх проходив до самого серця. Не звертаючи ні на що й ні на кого уваги, підступила вона до труни, перехрестилася й, ставши навколошки, молилася за безсмертну душу.

— А тобі чого тута треба, дурненька дитино? — нахабно звернувся до неї Невдяк. — Заспокойся, бо тебе ще тут в метушнині придушати!

Дитинча полохливо відійшло назад, й тільки тепер на очіх у Щирости проступили сльози.

— Та хіба ж таки можна, — промовила вона, — щоб навіть такому малому Признанню не дозволити йти за труною?!

Потім посходились і наблизалися до домовини всякі інші й інші постаті, яких вже важко було й розпізнати в натовпі, що все більше й більше зростав. Гомоніли й розмовляли, навіть втішалися з небіжчикових похібок, нітрохи не стидаючись говорити все те при людях.

Тільки-що вирушив похід, коли це довкола всі загули, що їде на похорон доброчинця Й Пиха. Всі оберталися до неї й з зацікавленністю дивилися, але ж Пиха, сидючи на колясі, повній вінків, оточена силою слуг, які були одягнені, як один, в пишну одіж з блискучими гудзиками та в оперені брилі, навіть не злізла додолу. За її колясою посувався оркестр сурмачів та дударів. В тій хвилині счинився крик: хтось в натовпі знепритомнів. То була — Заздрість... Її віднесли набік, а вже через хвилину знову всі говорили тільки про небіжчика, й що-далі, то все гостріще й гостріше...

Тим часом застукало по вікові домовини, і один з гвіздків, якого голівка ще не зайшла у дерево, суворо промовив:

— Варт би вам, людці, не забувати, що ви мертвого вже й найгострішим ударом не пораните, й останній йому удар маємо право вчинити лише ми — гвіздки, які притримуємо віко!...

Настала гробова тиша. В ній пролунало, як правдиве передчуття страшного Суду „Зі святыми упокой!“.

Після співу Пиха подала знак до дзвіниці й там, з її приказу, загули найбільші дзвони, якими дзвонили на великі свята. Потім вона кивнула сурмачам та дударям, й ті почали грati перед жалібним походом для „тих, що, сумуючи, лишилися“, щоб їм веселіще було йти далі та розмовляти.

У всьому натовпі було лише дві істоти, що нічого не говорили, а були відопхнуті натовпом аж до самого заду. То Побожність, яка, глибоко замислившись про величність цієї хвилини, нічого не бачила й не чула, а тільки молилася за спасіння душі померлого; та Ширість, яка й не могла б говорити за слізьми, що проливала вона не по мертвому, [а з приводу повседнності людської на цім світі ...

Що-ближче підходив побід до кладовища, то все більш рідчав, а вже до могили допровадила доброчинця невелика жмен'ка найвірніших приятелів. Але ж затрималися найдовше, навіть перечекавши й роботу копачів, Невдяк та Плітка, які ще посідали й на могильці й там не переставали лихословити небіжчика. Тих двох можна було бачити там і пізніше.

І тільки аж, коли вже позаростала могила, вони зникли. І лише тоді відважилося з'явитися Признання, бо його вже ніхто не відганяв від забutoї могили. Що-далі воно приходило сюди частіш, й ото ж воно протоптало стежечку до тієї могилки в зеленій траві ...



НОВІ ВИДАННЯ ТОВАРИСТВА „ЧАС“ ДЛЯ ДІТЕЙ ТА ЮНАЦТВА:

ІВАН ГРУШКА: „Ходські погадки“, з малюнками в фарбах.

БОЖЕНА НІМЦОВА: „Про дванадцять місяців“ з малюнками в фарбах.

„БЛИЗЬКИЙ СВІТ“, з малюнками.

„БУЛА ОДНА ХАТКА“, з малюнками в фарбах.

„ДІД ТА БАБА“, з мал. в фарбах.

„ЛИСИЧКА, КОТИК, ТА ПІВНИК“, з малюнками в фарбах.

„МАТИ-КОЗА“, з малюнками в фарбах.

„ВІЙНА ГРИБІВ З ЖУКАМИ“, з мал. в фарбах.

„КАЗКИ ЗЕЛЕНОГО ОСТРОВА“ (для юнацтва), з малюнками.

„НАРОДНІ СЛОВЯНСЬКІ КАЗКИ“.

„ДО ШИРОКОГО СВІТА“, чарівні казки.

„ПРИБАДАШКИ“, з малюнками в фарбах.

„ДЗЕЛЕНЬ-БОМ!“ з мал. в фарбах.

„МІЙ ЗВІРИНЕЦЬ“, з малюнками в фарбах.

„МОІ МАЛЮНКИ“; — три ріжних альбоми для самостійного малювання фарбами (роботи О. Судомори).

ШКІЛЬНІ ВЕЛИКІ ПОРТРЕТИ Т. ШЕВЧЕНКА, І. ФРАНКА Б. ГРИНЧЕНКА, С. ПЕТЛЮРИ, М. САДОВСЬКОГО та інших визначних діячів України.

Друкуються й готуються до друку романи Жюль-Верна; Р. Кіпніга, Гольдсміта, Карелі та інших європейських письменників, а також — нова серія многобаревних видань для малих діток.

СКЛАД ВИДАНЬ — КНИЖНА КОМОРА
ТОВАРИСТВА „ЧАС“
КІЇВ, ВОЛОДИМИРСЬКА, 42.

ПРОДАЖ ПО ВСІХ КНИГАРНЯХ УКРАЇНИ.

71401

Б252437

Б252.434

ЩО є В КНИЗІ:

Стор.	
I. Байка	5
II. Осінній вітер	8
III. Дім	16
IV. Кам'яне Поле	23
V. Деревляний король	31
VI. Як пес став королем	34
VII. Пізно	41
VIII. Блазеньска Гейна	52
IX. Дикий ловець	57
X. Похорон	66

Заставки О. Судомора.



Передрук заборонено.



Друкарня „Політика“ в Празі.

НА ЗЕЛЕНОМУ
ОСТРОВІ.

ОПОВІДАННЯ.

8

ПЕРЕКЛАВ З ЧЕСЬКОЇ МОВИ

В. СТАРИЙ.

